

圣经恢复本

带拼音

但以理书

目录

第一章	3
第二章	5
第三章	9
第四章	13
第五章	17
第六章	20
第七章	23
第八章	25
第九章	28
第十章	31
第十一章	33
第十二章	38

但以理书

第一章

- yóu dà wáng yuē yǎ jìng zài wèi dì sān nián bā bǐ lún wáng ní bù jiǎ ní sā lái dào yē lù
1 犹大王约雅敬在位第三年，巴比伦王尼布甲尼撒来到耶路撒冷，将城围困。
- zhǔ jiāng yóu dà wáng yuē yǎ jìng bìng shén diàn zhōng de yì xiē qì mǐn jiāo fù tā shǒu
2 主将犹大王约雅敬，并神殿中的一些器皿交付他手，
tā jiù bǎ zhè xiē qì mǐn dài dào shì ná dì tā shén de miào lǐ dài jìn tā shén de kù
他就把这些器皿带到示拿地，他神的庙里，带进他神的库
zhōng
中。
- wáng fēn fù tài jiàn zhǎng yà shī pí ná cóng yǐ sè liè rén zhōng cóng wáng shì hòu yì
3 王吩咐太监长亚施毗拿，从以色列人中，从王室后裔
hé guì zhōu zhōng dài jìn jǐ gè rén lái
和贵胄中，带进几个人来，
- jiù shì nián shào méi yǒu cán jí xiàng mào jùn měi tōng xiǎo gè yàng zhì huì zhī shí
4 就是年少没有残疾，相貌俊美，通晓各样智慧，知识
tōng dá sī xiǎng mǐn jié zú néng shì lì zài wáng gōng lǐ de yào jiāo tā men jiā lè dǐ
通达，思想敏捷，足能侍立在王宫里的，要教他们迦勒底
rén de xué wén hé yǔ yán
人的学问和语言。
- wáng pài dìng jiāng zì jǐ suǒ yòng de shàn hé suǒ yǐn de jiǔ měi rì cì tā men yí fēn
5 王派定将自己所用的膳和所饮的酒，每日赐他们一分，
yǎng tā men sān nián hǎo jiào tā men zài qī mǎn yǐ hòu kě yǐ zài wáng miàn qián shì
养他们三年；好叫他们在期满以后可以在王面前侍
lì
立。
- tā men zhōng jiān yǒu yóu dà zú de rén dàn yǐ lǐ hā ná ní yǎ mǐ shā lì yà sā lì yǎ
6 他们中间有犹大族的人，但以理、哈拿尼雅、米沙利、亚撒利雅；
tài jiàn zhǎng gěi tā men qǐ míng chēng dàn yǐ lǐ wéi bó tí shā sā chēng hā ná ní yǎ
7 太监长给他们起名，称但以理为伯提沙撒，称哈拿尼雅
wéi shā dé lā chēng mǐ shā lì wéi mǐ shā chēng yà sā lì yǎ wéi yà bó ní gē
为沙得拉，称米沙利为米煞，称亚撒利雅为亚伯尼歌。
- dàn yǐ lǐ què lì dìng xīn yì bù yǐ wáng de shàn hé wáng suǒ yǐn de jiǔ diàn wū zì jǐ
8 但以理却立定心意，不以王的膳和王所饮的酒玷污自己，
suǒ yǐ qiú tài jiàn zhǎng róng tā bú diàn wū zì jǐ
所以求太监长容他不玷污自己。
- shén shǐ dàn yǐ lǐ zài tài jiàn zhǎng yǎn qián méng ēn huì shòu lián xù
9 神使但以理在太监长眼前蒙恩惠，受怜恤；

- tài jiàn zhǎng duì dàn yǐ lǐ shuō wǒ jù pà wǒ zhǔ wǒ wáng tā yǐ jīng pài dìng nǐ men
10 太监长对但以理说，我惧怕我主我王，他已经派定你们
de yǐn shí wèi hé jiào tā kàn jiàn nǐ men de miàn mào bǐ nǐ men tóng suì de shào nián
的饮食；为何叫他看见你们的面貌，比你们同岁的少年
rén shòu ruò nán kàn ne zhè yàng nǐ men jiù shǐ wǒ de tóu zài wáng nà lǐ nán bǎo
人瘦弱难看呢？这样，你们就使我的头在王那里难保。
- dàn yǐ lǐ duì tài jiàn zhǎng suǒ pài guǎn lǐ dàn yǐ lǐ hā ná ní yǎ mǐ shā lì yà sā lì
11 但以理对太监长所派管理但以理、哈拿尼雅、米沙利、亚撒利
yǎ de wěi bàn shuō
雅的委办说，
qiú nǐ shì shì pú rén men shí tiān gěi wǒ men shū cài chī bái shuǐ hē
12 求你试试仆人们十天，给我们蔬菜吃，白水喝，
rán hòu dāng miàn chá kàn wǒ men de miàn mào hé yòng wáng shàn nà xiē shào nián rén
13 然后当面察看我们的面貌，和用王膳那些少年人
de miàn mào jiù zhào nǐ suǒ kàn de dài pú rén ba
的面貌；就照你所看的待仆人吧。
- wěi bàn biàn yǔn zhǔn tā men zhè jiàn shì shì kàn tā men shí tiān
14 委办便允准他们这件事，试看他们十天。
guò le shí tiān jiàn tā men de miàn mào gèng xiǎn jùn měi bǐ yòng wáng shàn de yí qiè
15 过了十天，见他们的面貌更显俊美，比用王膳的一切
shào nián rén gèng jiā jiàn zhuàng
少年人更加健壮；
yú shì wěi bàn chè qù pài dìng tā men yòng de shàn yǐn de jiǔ zhǐ gěi tā men shū cài chī
16 于是委办撤去派定他们用的膳、饮的酒，只给他们蔬菜吃。
zhè sì gè shào nián rén shén zài gè yàng xué wén zhì huì shàng cì gěi tā men zhī shí
17 这四个少年人，神在各类学问、智慧上，赐给他们知识
cōng míng dàn yǐ lǐ yòu míng bái gè yàng de yì xiàng hé mèng zhào
聪明；但以理又明白各类的异象和梦兆。
ní bù jiǎ ní sā wáng fēn fù dài jìn shào nián rén lái de rì qī dào le tài jiàn zhǎng jiù bǎ
18 尼布甲尼撒王吩咐带进少年人来的日期到了，太监长就把
tā men dài dào wáng miàn qián
他们带到王面前。
wáng yǔ tā men tán lùn jiàn shào nián rén zhōng wú yì rén néng bǐ dàn yǐ lǐ hā ná ní
19 王与他们谈论，见少年人中，无一人能比但以理、哈拿尼
yǎ mǐ shā lì yà sā lì yǎ yú shì tā men jiù zài wáng miàn qián shì lì
雅、米沙利、亚撒利雅；于是他们就在王面前侍立。
wáng kǎo wèn tā men yí qiè zhì huì xué wén de shì jiàn tā men bǐ tōng guó de shù shì hé
20 王考问他们一切智慧、学问的事，见他们比通国的术士和
yòng fǎ shù de shèng guò shí bèi
用法术的，胜过十倍。
zhí dào gǔ liè wáng yuán nián dàn yǐ lǐ hái zài
21 直到古列王元年，但以理还在。

第二章

- ní bù jiǎ ní sā zài wèi dì èr nián tā zuò le mèng líng lǐ fán luàn bù néng shuì jiào
- 1 尼布甲尼撒在位第二年，他作了梦，灵里烦乱，不能睡觉。
- wáng fēn fù rén jiāng shù shì yòng fǎ shù de xíng xié shù de hé jiā lè dǐ rén zhào lái
- 2 王吩咐人将术士、用法术的、行邪术的和迦勒底人召来，
- yào tā men jiāng wáng de mèng gào su wáng tā men jiù lái zhàn zài wáng qián
- 要他们将王的梦告诉王；他们就来站在王前。
- wáng duì tā men shuō wǒ zuò le yí gè mèng líng lǐ fán luàn yào zhī dào zhè mèng shì shén me
- 3 王对他们说，我作了一个梦，灵里烦乱，要知道这梦是什么。
- jiā lè dǐ rén yòng yà lán yǔ duì wáng shuō yuàn wáng wàn suì qǐng jiāng nà mèng gào su pú rén pú rén jiù kě yǐ jiāng jiě shuō míng
- 4 迦勒底人用亚兰语对王说，愿王万岁！请将那梦告诉仆人，仆人就可以讲解说明。
- wáng huí dá jiā lè dǐ rén shuō wǒ yǐ fā chū mìng lìng nǐ men ruò bù jiāng mèng hé mèng de jiāng jiě gào su wǒ jiù bì bèi líng chí nǐ men de fáng wū bì chéng wéi fèn duī
- 5 王回答迦勒底人说，我已发出命令，你们若不将梦和梦的讲解告诉我，就必被凌迟，你们的房屋必成为粪堆；
- nǐ men ruò jiāng mèng hé mèng de jiāng jiě gào su wǒ jiù bì cóng wǒ zhè lǐ dé zèng pǐn
- 6 你们若将梦和梦的讲解告诉我，就必从我这里得赠品、
- shǎng cì hé dà zūn róng xiàn zài nǐ men yào jiāng mèng hé mèng de jiāng jiě gào su wǒ
- 赏赐和大尊荣。现在你们要将梦和梦的讲解告诉我。
- tā men dì èr cì huí dá wáng shuō qǐng wáng jiāng mèng gào su pú rén pú rén jiù kě yǐ jiāng jiě shuō míng
- 7 他们第二次回答王，说，请王将梦告诉仆人，仆人就可以讲解说明。
- wáng huí dá shuō wǒ zhǔn zhī dào nǐ men shì zài tuō yán shí jiān yīn wèi nǐ men kàn jiàn wǒ yǐ fā chū mìng lìng
- 8 王回答说，我准知道你们是在拖延时间，因为你们看见我已发出命令；
- nǐ men ruò bù jiāng mèng gào su wǒ zhǐ yǒu yì tiáo fǎ lìng duì dài nǐ men yīn wèi nǐ men zài wǒ miàn qián xié tóng shuō xū huǎng bài huài de huà yào děng hòu shí shì gǎi biàn suǒ yǐ nǐ men yào jiāng mèng gào su wǒ wǒ jiù zhī dào nǐ men néng jiāng mèng de jiāng jiě gào su wǒ
- 9 你们若不将梦告诉我，只有一条法令对待你们，因为你们在我面前协同说虚谎败坏的话，要等候时势改变。所以你们要将梦告诉我，我就知道你们能将梦的讲解告诉我。
- jiā lè dǐ rén zài wáng miàn qián huí dá shuō dì shàng méi yǒu rén néng jiāng wáng suǒ
- 10 迦勒底人在王面前回答说，地上没有人能将王所

wèn de shì shuō chū lái yīn wèi méi yǒu dà jūn wáng huò zhǎng quán zhě xiàng shù shì
问的事说出来,因为没有大君王或掌权者,向术士、
yòng fǎ shù de huò jiā lè dǐ rén wèn guò zhè yàng de shì
用法术的或迦勒底人,问过这样的事。

wáng suǒ wèn de shì shèn nán chú le bù yǔ xuè ròu zhī rén tóng jū de shén míng méi yǒu
11 王所问的事甚难,除了不与血肉之人同居的神明,没有
rén néng zài wáng miàn qián shuō chū lái
人能在王面前说出来。

wáng wèi cǐ shēng qì dà fā liè nù fēn fù miè jué bā bǐ lún suǒ yǒu de zhé shì
12 王为此生气,大发烈怒,吩咐灭绝巴比伦所有的哲士。

yú shì mìng lìng fā chū zhé shì jiāng yào bèi shā rén jiù xún zhǎo dàn yǐ lǐ hé tā de tóng
13 于是命令发出,哲士将要被杀;人就寻找但以理和他的同
bàn yào shā tā men
伴,要杀他们。

wáng de hù wèi zhǎng yà lüè chū lái yào shā bā bǐ lún de zhé shì dàn yǐ lǐ jiù yòng jī
14 王的护卫长亚略出来,要杀巴比伦的哲士,但以理就用机
zhì shěn shèn de huà huí dá tā
智、审慎的话回答他,

xiàng wáng de jūn zhǎng yà lüè shuō cóng wáng fā chū de mìng lìng wèi hé zhè yàng yán
15 向王的军长亚略说,从王发出的命令为何这样严
lì ne yà lüè jiù jiāng qíng jié gào su dàn yǐ lǐ
厉呢?亚略就将情节告诉但以理。

dàn yǐ lǐ suì jìn qù qiú wáng kuān xiàn jiù kě yǐ jiāng mèng de jiǎng jiě gào su wáng
16 但以理遂进去求王宽限,就可以将梦的讲解告诉王。

dàn yǐ lǐ huí dào tā de jiā jiāng zhè shì gào su tā de tóng bàn hā ná ní yǎ mǐ shā lì
17 但以理回到他的家,将这事告诉他的同伴哈拿尼雅、米沙利、
yà sā lì yǎ
亚撒利雅,

yào tā men wèi zhè ào mì de shì zài tiān shàng de shén miàn qián qiú lián xù miǎn de dàn
18 要他们为这奥秘的事,在天上的神面前求怜恤,免得但
yǐ lǐ hé tā de tóng bàn yǔ bā bǐ lún qí yú de zhé shì yì tóng miè wáng
以理和他的同伴,与巴比伦其余的哲士一同灭亡。

zhè ào mì de shì jiù zài yè jiān yì xiàng zhōng qǐ shì gěi dàn yǐ lǐ dàn yǐ lǐ biàn sòng
19 这奥秘的事,就在夜间异象中,启示给但以理。但以理便颂
zàn tiān shàng de shén
赞天上的神。

dàn yǐ lǐ shuō cóng gèn gǔ zhí dào yǒng yuǎn shén de míng shì dāng shòu sòng zàn de
20 但以理说,从亘古直到永远,神的名是当受颂赞的,
yīn wèi zhì huì néng lì dōu shǔ hū tā
因为智慧、能力都属乎祂。

tā gǎi biàn shí hòu hé shí qī fèi wáng lì wáng jiāng zhì huì cì yǔ zhì huì rén jiāng zhī
21 祂改变时候和时期;废王、立王,将智慧赐与智慧人,将知

shí cì yǔ tōng dá rén
识赐与 通 达人。

tā qǐ shì shēn ào yǐn mì de shì zhī dào àn zhōng suǒ hán de guāng yě yǔ tā tóng jū
22 祂启示 深 奥 隐秘的事，知道 暗 中 所含的，光 也与祂 同居。

wǒ liè zǔ de shén a wǒ gǎn xiè nǐ zàn měi nǐ yīn nǐ jiāng zhì huì néng lì cì gěi le
23 我列祖的神啊，我感谢你，赞美你，因你 将 智慧、能力赐给了
wǒ rú jīn nǐ yǐ shǐ wǒ zhī dào wǒ men xiàng nǐ suǒ qiú de bǎ wáng de shì zhǐ shì wǒ
我；如今你已使我 知道 我们 向 你所求的，把 王 的事指示我
men
们。

yú shì dàn yǐ lǐ jìn qù jiàn yà lüè jiù shì wáng suǒ pài miè jué bā bǐ lún zhé shì de duì tā
24 于是但以理进去见 亚略，就是 王 所派灭绝巴比伦哲士的，对他
shuō bú yào miè jué bā bǐ lún de zhé shì qiú nǐ lǐng wǒ dào wáng miàn qián wǒ yào
说，不要 灭绝巴比伦的哲士，求你领我到 王 面前，我要
jiāng mèng de jiǎng jiě gào su wáng
将 梦的讲解告诉 王。

yà lüè jiù jí máng jiāng dàn yǐ lǐ lǐng dào wáng miàn qián duì wáng shuō wǒ zài bèi lǔ
25 亚略就急忙 将 但以理领到 王 面前，对 王 说，我在被掳
de yóu dà rén zhōng yù jiàn yì rén tā yào jiāng mèng de jiǎng jiě gào su wáng
的犹大人 中 遇见一人，他要 将 梦的讲解告诉 王。

wáng duì chēng wéi bó tí shā sā de dàn yǐ lǐ shuō nǐ néng jiāng wǒ suǒ zuò de mèng hé
26 王 对 称为伯提沙撒的但以理说，你能 将 我所作的 梦 和
mèng de jiǎng jiě gào su wǒ ma
梦的讲解，告诉我么？

dàn yǐ lǐ zài wáng miàn qián huí dá shuō wáng suǒ wèn de nà ào mì shì zhé shì yòng
27 但以理在 王 面前回答说，王 所问的那奥秘事，哲士、用
fǎ shù de shù shì guān zhào de dōu bù néng gào su wáng
法术的、术士、观 兆 的，都不能 告诉 王；

zhǐ yǒu yí wèi zài tiān shàng de shén néng qǐ shì ào mì de shì tā yǐ jiāng mò hòu rì zi
28 只有一位在 天 上的神，能 启示奥秘的事，祂已 将 末后日子
bì fā shēng de shì zhǐ shì ní bù jiǎ ní sā wáng nǐ de mèng jiù shì nǐ zài chuáng shàng
必发生的事，指示尼布甲尼撒 王。你的 梦，就是你在 床 上
nǎo zhōng de yì xiàng nǎi shì zhè yàng
脑 中的异象，乃是这 样。

wáng a nǐ zài chuáng shàng xiǎng dào hòu lái yào fā shēng de shì nà qǐ shì ào mì shì
29 王 啊，你在 床 上 想到 后来要发生的事，那启示奥秘事
de zhǔ jiù bǎ jiāng lái bì fā shēng de shì zhǐ shì nǐ
的主，就把 将 来必发生的事指示你。

zhì yú wǒ zhè ào mì de shì qǐ shì gěi wǒ bìng fēi yīn wǒ de zhì huì shèng guò yí qiè huó
30 至于我，这奥秘的事启示给我，并非因我的智慧 胜 过一切活
rén nǎi wèi shǐ wáng zhī dào mèng de jiǎng jiě bìng shǐ wáng zhī dào xīn lǐ de sī niàn
人，乃为使 王 知道 梦的讲解，并使 王 知道 心里的思念。

- 31 wáng a nǐ guān kàn kàn jiàn yí gè dà xiàng zhè xiàng jù dà jí qí guāng yào zhàn
王啊,你观看,看见一个大像。这像巨大,极其光耀,站
zài nǐ miàn qián yàng zi shèn shì kě pà
在你面前,样子甚是可怕。
- 32 zhè xiàng de tóu shì jīng jīn de xiōng táng hé bǎng bì shì yín de dù fù hé yāo shì tóng de
这像的头是精金的,胸膛和膀臂是银的,肚腹和腰是铜的,
tuǐ shì tiě de jiǎo shì bàn tiě bàn ní de
腿是铁的,脚是半铁半泥的。
- 33 nǐ guān kàn jiàn yǒu yí kuài fēi rén shǒu záo chū lái de shí tou dǎ zài zhè xiàng bàn tiě
你观看,见有一块非人手凿出来的石头,打在这像半铁
bàn ní de jiǎo shàng bǎ jiǎo zǎ suì
半泥的脚上,把脚砸碎。
- 34 yú shì tiě ní tóng yín jīn dōu yì tóng zǎ dé fěn suì chéng rú xià tiān hé cháng shàng
于是铁、泥、铜、银、金,都一同砸得粉碎,成如夏天禾场上
de kāng bǐ bèi fēng chuī sǎn wú chù kě xún dǎ suì zhè xiàng de shí tou biàn chéng yí
的糠秕,被风吹散,无处可寻。打碎这像的石头,变成一
zuò dà shān chōng mǎn quán dì
座大山,充满全地。
- 35 zhè jiù shì nà mèng wǒ men zài wáng miàn qián yào jiǎng jiě nà mèng
这就是那梦;我们在王面前要讲解那梦。
- 36 wáng a nǐ shì zhū wáng zhī wáng tiān shàng de shén yǐ jiāng guó dù quán néng lì
王啊,你是诸王之王,天上的神已将国度、权能、力
liàng róng yào dōu cì gěi le nǐ
量、荣耀,都赐给了你;
- 37 wú lùn zhù zài hé chù de shì rén tián yě de zǒu shòu bìng tiān kōng de fēi niǎo tā dōu yǐ
无论住在何处的世人、田野的走兽并天空的飞鸟,祂都已
jiāo fù nǐ shǒu shǐ nǐ zhǎng guǎn zhè yí qiè nǐ jiù shì nà jīn tóu
交付你手,使你掌管这一切。你就是那金头。
- 38 zài nǐ yǐ hòu bì lìng yǒu yí guó xīng qǐ bù jí yú nǐ yòu yǒu dì sān guó jiù shì tóng de
在你以后必另有一国兴起,不及于你;又有第三国,就是铜的,
bì zhǎng guǎn quán dì
必掌管全地。
- 39 bì yǒu dì sì guó jiān qiáng rú tiě xiàng tiě yí yàng néng dǎ suì kè zhì bǎi wù tiě zěn
必有第四国,坚强如铁,像铁一样能打碎克制百物;铁怎
yàng néng yā suì yí qiè nà guó yě bì zhào yàng dǎ suì yā zhì liè guó
样能压碎一切,那国也必照样打碎压制列国。
- 40 nǐ jì kàn jiàn nà xiàng de jiǎo hé jiǎo zhǐ tóu yí bàn shì yáo jiàng de ní yí bàn shì tiě
你既看见那像的脚和脚指头,一半是窑匠的泥,一半是铁,
nà guó jiāng lái yě bì shì hùn zá de nǐ jì kàn jiàn tiě yǔ táo ní chān zá nà guó yě bì
那国将来也必是混杂的;你既看见铁与陶泥掺杂,那国也必
yǒu tiě de jiān yìng
有铁的坚硬;

- nà xiē jiǎo zhǐ tóu jì shì bàn tiě bàn ní nà guó yě bì bàn qiáng bàn ruò
42 那些脚指头，既是半铁半泥，那国也必半强半弱；
- nǐ jì kàn jiàn tiě yǔ táo ní chān zá nà guó de mín yě bì rén zhǒng chān zá què bù néng
43 你既看见铁与陶泥掺杂，那国的民也必人种掺杂，却不能
bǐ cǐ xiāng hé zhèng rú tiě yǔ ní bù néng chān hé yí yàng
彼此相合，正如铁与泥不能搀合一样。
- dāng nà liè wáng zài wèi de rì zi tiān shàng de shén bì xīng qǐ yì guó yǒng bú bài miè
44 当那列王在位的日子，天上的神必兴起一国，永不败灭，
guó quán yě bù liú guī bié mín què yào dǎ suì miè jué nà yí qiè guó zhè guó bì cún dào
国权也不留归别民，却要打碎灭绝那一切国；这国必存到
yǒng yuǎn
永远。
- nǐ jì kàn jiàn fēi rén shǒu záo chū lái de yí kuài shí tóu cóng shān ér chū dǎ suì tiě
45 你既看见非人手凿出来的一块石头，从山而出，打碎铁、
tóng ní yín jīn nà jiù shì zhì dà de shén bǎ hòu lái bì fā shēng de shì gěi wáng zhǐ
铜、泥、银、金，那就是至大的神把后来必发生的事给王指
míng zhè mèng zhǔn shì zhè yàng zhè jiǎng jiě yě shì kě xìn de
明。这梦准是这样，这讲解也是可信的。
- dāng shí ní bù jiǎ ní sā wáng miàn fú yú dì xiàng dàn yǐ lǐ xià bài bìng qiě fēn fù rén
46 当时尼布甲尼撒王面伏于地，向但以理下拜，并且吩咐人
gěi tā fèng shàng gòng wù hé xiāng
给他奉上供物和香。
- wáng duì dàn yǐ lǐ shuō nǐ jì néng jiāng zhè ào mì de shì qǐ shì chū lái nǐ men de shén
47 王对但以理说，你既能将这奥秘的事启示出来，你们的神
chéng rán shì wàn shén zhī shén wàn wáng zhī zhǔ yòu shì ào mì shì de qǐ shì zhě
诚然是万神之神，万王之主，又是奥秘事的启示者。
- yú shì wáng shǐ dàn yǐ lǐ zūn dà shǎng cì tā xǔ duō guì zhòng lǐ wù pài tā guǎn lǐ bā
48 于是王使但以理尊大，赏赐他许多贵重礼物，派他管理巴
bǐ lún quán shěng yòu lì tā wéi zǒng zhǎng zhǎng guǎn bā bǐ lún de yí qiè zhé shì
比伦全省，又立他为总长，掌管巴比伦的一切哲士。
- dàn yǐ lǐ qiú wáng wáng jiù pài shā dé lā mǐ shà yà bó ní gē guǎn lǐ bā bǐ lún shěng
49 但以理求王，王就派沙得拉、米煞、亚伯尼歌管理巴比伦省
de shì wù zhǐ shì dàn yǐ lǐ cháng zài wáng de cháo tíng zhōng
的事务；只是但以理常在王的朝廷中。

第三章

- ní bù jiǎ ní sā wáng zào le yí gè jīn xiàng gāo liù shí zhǒu kuān liù zhǒu lì zài bā bǐ
1 尼布甲尼撒王造了一个金像，高六十肘，宽六肘，立在巴比
lún shěng de dù lā píng yuán
伦省的杜拉平原。
- ní bù jiǎ ní sā wáng chāi rén jiāng zǒng dū sī lìng shěng zhǎng shěn pàn zhǎng cái
2 尼布甲尼撒王差人将总督、司令、省长、审判长、财

zhèng guān yuán sī fǎ guān yuán shěn pàn guān hé gè shěng de guān yuán dōu zhāo
政 官 员、司 法 官 员、审 判 官 和 各 省 的 官 员，都 招
jù lái wèi ní bù jiǎ ní sā wáng suǒ lì de xiàng xíng kāi guāng zhī lǐ
聚 来，为 尼 布 甲 尼 撒 王 所 立 的 像，行 开 光 之 礼。

- 3 yú shì zǒng dū sī lìng shěng zhǎng shěn pàn zhǎng cái zhèng guān yuán sī fǎ guān
于 是 总 督、司 令、省 长、审 判 长、财 政 官 员、司 法 官
yuán shěn pàn guān hé gè shěng de guān yuán dōu jù jí le lái yào wèi ní bù jiǎ ní sā
员、审 判 官 和 各 省 的 官 员，都 聚 集 了 来，要 为 尼 布 甲 尼 撒
wáng suǒ lì de xiàng xíng kāi guāng zhī lǐ jiù zhàn zài ní bù jiǎ ní sā suǒ lì de xiàng
王 所 立 的 像，行 开 光 之 礼，就 站 在 尼 布 甲 尼 撒 所 立 的 像
qián
前。

- 4 nà shí chuán lìng de dà shēng hū jiào shuō gè zú gè guó gè fāng yán de rén na yǒu
那 时 传 令 的，大 声 呼 叫 说，各 族、各 国、各 方 言 的 人 哪，有
lìng chuán yǔ nǐ men
令 传 与 你 们。

- 5 nǐ men yì tīng jiàn jiǎo dí qī xián qín sān jiǎo qín sè fēng dí hé gè yàng yuè qì de
你 们 一 听 见 角、笛、七 弦 琴、三 角 琴、瑟、风 笛 和 各 样 乐 器 的
shēng yīn jiù dāng fǔ fú jìng bài ní bù jiǎ ní sā wáng suǒ lì de jīn xiàng
声 音，就 当 俯 伏 敬 拜 尼 布 甲 尼 撒 王 所 立 的 金 像；

- 6 fán bù fǔ fú jìng bài de bì lì shí rēng zài liè huǒ de yáo zhōng
凡 不 俯 伏 敬 拜 的，必 立 时 扔 在 烈 火 的 窑 中。

- 7 yīn cǐ gè zú gè guó gè fāng yán de rén yì tīng jiàn jiǎo dí qī xián qín sān jiǎo
因 此 各 族、各 国、各 方 言 的 人，一 听 见 角、笛、七 弦 琴、三 角
qín sè fēng dí hé gè yàng yuè qì de shēng yīn jiù dōu fǔ fú jìng bài ní bù jiǎ ní sā
琴、瑟、风 笛 和 各 样 乐 器 的 声 音，就 都 俯 伏 敬 拜 尼 布 甲 尼 撒
wáng suǒ lì de jīn xiàng
王 所 立 的 金 像。

- 8 nà shí yǒu jǐ gè jiā lè dǐ rén wèi cǐ jìn qián lái kòng gào yóu dà rén
那 时 有 几 个 迦 勒 底 人，为 此 进 前 来 控 告 犹 大 人。

- 9 tā men duì ní bù jiǎ ní sā wáng shuō yuàn wáng wàn suì
他 们 对 尼 布 甲 尼 撒 王 说，愿 王 万 岁！

- 10 wáng a nǐ céng jiàng zhǐ shuō fán tīng jiàn jiǎo dí qī xián qín sān jiǎo qín sè
王 啊，你 曾 降 旨 说，凡 听 见 角、笛、七 弦 琴、三 角 琴、瑟、
fēng dí hé gè yàng yuè qì shēng yīn de rén dōu dāng fǔ fú jìng bài jīn xiàng
风 笛 和 各 样 乐 器 声 音 的 人，都 当 俯 伏 敬 拜 金 像；

- 11 fán bù fǔ fú jìng bài de bì rēng zài liè huǒ de yáo zhōng
凡 不 俯 伏 敬 拜 的，必 扔 在 烈 火 的 窑 中。

- 12 xiàn zài yǒu jǐ gè yóu dà rén jiù shì wáng suǒ pài guǎn lǐ bā bǐ lún shěng shì wù de shā
现 在 有 几 个 犹 大 人，就 是 王 所 派 管 理 巴 比 伦 省 事 务 的 沙
dé lā mǐ shà yà bó ní gē wáng a zhè xiē rén bù zūn zhòng nǐ bú shì fèng nǐ de shén
得 拉、米 煞、亚 伯 尼 歌，王 啊，这 些 人 不 尊 重 你，不 事 奉 你 的 神，

yě bú jìng bài nǐ suǒ lì de jīn xiàng
也不敬拜你所立的金像。

dāng shí ní bù jiǎ ní sā dà fā liè nù fēn fù rén bǎ shā dé lā mǐ shà yà bó ní gē dài guò
13 当时尼布甲尼撒大发烈怒，吩咐人把沙得拉、米煞、亚伯尼歌带过
lái tā men jiù bǎ nà xiē rén dài dào wáng miàn qián
来；他们就把那些人带到王面前。

ní bù jiǎ ní sā wèn tā men shuō shā dé lā mǐ shà yà bó ní gē nǐ men bú shì fèng wǒ
14 尼布甲尼撒问他们说，沙得拉、米煞、亚伯尼歌，你们不事奉我
de shén yě bú jìng bài wǒ suǒ lì de jīn xiàng shì gù yì de ma
的神，也不敬拜我所立的金像，是故意的么？

rú jīn nǐ men yì tīng jiàn jiǎo dí qī xián qín sān jiǎo qín sè fēng dí hé gè yàng yuè
15 如今你们一听见角、笛、七弦琴、三角琴、瑟、风笛和各类乐
qì de shēng yīn ruò lì jí fǔ fú jìng bài wǒ suǒ zào de xiàng què hái kě yǐ ruò bú jìng
器的声音，若立即俯伏敬拜我所造的像，却还可以；若不敬
bài bì lì shí rēng zài liè huǒ de yáo zhōng shuí shì nà néng jiù nǐ men tuō lí wǒ shǒu de
拜，必立时扔在烈火的窑中，谁是那能救你们脱离我手的
shén ne
神呢？

shā dé lā mǐ shà yà bó ní gē huí dá wáng shuō ní bù jiǎ ní sā a zhè jiàn shì wǒ men
16 沙得拉、米煞、亚伯尼歌回答王说，尼布甲尼撒啊，这件事我们
bú bì huí dá nǐ
不必回答你。

jí biàn rú cǐ wǒ men suǒ shì fèng de shén yě néng jiāng wǒ men cóng liè huǒ de yáo
17 即便如此，我们所事奉的神，也能将我们从烈火的窑
zhōng jiù chū lái wáng a tā bì jiù wǒ men tuō lí nǐ de shǒu
中救出来；王啊，祂必救我们脱离你的手。

jí huò bù rán wáng a nǐ dāng zhī dào wǒ men jué bú shì fèng nǐ de shén yě bú jìng
18 即或不然，王啊，你当知道，我们决不事奉你的神，也不敬
bài nǐ suǒ lì de jīn xiàng
拜你所立的金像。

dāng shí ní bù jiǎ ní sā nù qì tián xiōng xiàng shā dé lā mǐ shà yà bó ní gē biàn le liǎn
19 当时尼布甲尼撒怒气填胸，向沙得拉、米煞、亚伯尼歌变了脸
sè fēn fù rén bǎ yáo shāo rè bǐ píng cháng gèng rè qī bèi
色，吩咐人把窑烧热，比平常更热七倍。

yòu fēn fù tā jūn zhōng de jǐ gè zhuàng shì jiāng shā dé lā mǐ shà yà bó ní gē kǔn qǐ
20 又吩咐他军中的几个壮士，将沙得拉、米煞、亚伯尼歌捆起
lái rēng zài liè huǒ de yáo zhōng
来，扔在烈火的窑中。

dāng shí zhè sān gè rén shì chuān zhe chèn yī nèi páo wài yī hé bié de yī fu bèi kǔn qǐ
21 当时这三个人是穿着衬衣、内袍、外衣和别的衣服，被捆起
lái rēng zài liè huǒ de yáo zhōng
来扔在烈火的窑中。

yīn wèi wáng mìng yán lì yáo yòu shāo dé jí rè nà tái shā dé lā mǐ shà yà bó ní gē
22 因为王命严厉，窑又烧得极热，那抬沙得拉、米煞、亚伯尼歌
de rén dōu bèi huǒ yàn shāo sǐ
的人，都被火焰烧死。

shā dé lā mǐ shà yà bó ní gē zhè sān gè rén dōu bèi kǔn zhe luò zài liè huǒ de yáo
23 沙得拉、米煞、亚伯尼歌这三个人，都被捆着落在烈火的窑
zhōng
中。

nà shí ní bù jiǎ ní sā wáng jīng qí jí máng qǐ lái duì móu shì shuō wǒ men qǐ bú shì
24 那时尼布甲尼撒王惊奇，急忙起来，对谋士说，我们岂不是
bǎ sān gè rén kǔn qǐ lái rēng zài huǒ lǐ ma tā men huí dá wáng shuō wáng a què shí
把三个人捆起来扔在火里么？他们回答王说，王啊，确实
shì de
是的。

wáng shuō kàn na wǒ jiàn yǒu sì gè rén bìng méi yǒu kún bǎng zài huǒ zhōng xíng
25 王说，看哪，我见有四个人，并没有捆绑，在火中行
zǒu yě méi yǒu shòu shāng nà dì sì gè de xiàng mào hǎo xiàng shén zǐ
走，也没有受伤；那第四个的相貌，好像神子。

yú shì ní bù jiǎ ní sā jiù jìn liè huǒ yáo mén shuō zhì gāo shén de pú rén shā dé lā mǐ
26 于是尼布甲尼撒就近烈火窑门，说，至高神的仆人沙得拉、米
shà yà bó ní gē chū lái dào zhè lǐ lái ba shā dé lā mǐ shà yà bó ní gē jiù cóng huǒ
煞、亚伯尼歌出来，到这里来吧。沙得拉、米煞、亚伯尼歌就从火
zhōng chū lái le
中出来了。

nà xiē zǒng dū sī lìng shěng zhǎng hé wáng de móu shì yì tóng jù jí kàn zhè sān gè
27 那些总督、司令、省长和王的谋士，一同聚集看这三个
rén jiàn huǒ wú lì shāng jí tā men de shēn tǐ tā men de tóu fà méi yǒu shāo jiāo yī
人，见火无力伤及他们的身体，他们的头发没有烧焦，衣
shang méi yǒu biàn sè shēn shàng yě méi yǒu huǒ liáo de qì wèi
裳没有变色，身上也没有火燎的气味。

ní bù jiǎ ní sā shuō shā dé lā mǐ shà yà bó ní gē de shén shì dāng shòu sòng zàn de
28 尼布甲尼撒说，沙得拉、米煞、亚伯尼歌的神是当受颂赞的，
tā chāi qiǎn shí zhě jiù hù tā de pú rén tā men xìn kào tā bù zūn wáng yán nìng shě jǐ
祂差遣使者救护祂的仆人，他们信靠祂，不遵王言，宁舍己
shēn zài tā men shén yǐ wài bù kěn shì fèng jìng bài bié shén
身，在他们神以外不肯事奉敬拜别神；

xiàn zài wǒ jiàng zhǐ wú lùn hé zú hé guó hé fāng yán de rén bàng dú shā dé lā mǐ
29 现在我降旨，无论何族、何国、何方言的人，谤讟沙得拉、米
shà yà bó ní gē zhī shén de bì bèi líng chí tā de fáng wū bì chéng fèn duī yīn wèi méi
煞、亚伯尼歌之神的，必被凌迟，他的房屋必成粪堆，因为没
yǒu bié shén néng zhè yàng shī xíng zhěng jiù
有别神能这样施行拯救。

nà shí wáng shǐ shā dé lā mǐ shà yà bó ní gē zài bā bǐ lún shěng dé hēng tōng
30 那时王使沙得拉、米煞、亚伯尼歌在巴比伦省得亨通。

第四章

- ní bù jiǎ ní sā wáng xiǎo yù zhù zài quán dì gè zú gè guó gè fāng yán de rén shuō
1 尼布甲尼撒王晓谕住在各地各族、各国、各方言的人，说，
yuàn nǐ men dà xiǎng píng ān
愿你们大享平安。
- wǒ lè yì jiāng zhì gāo de shén xiàng wǒ suǒ xíng de shén jì qí shì xuān yáng chū lái
2 我乐意将至高的神向我所行的神迹奇事，宣扬出来。
- tā de shén jì hé qí wěi dà tā de qí shì hé qí yǒu néng tā de guó shì yǒng yuǎn de guó
3 祂的神迹何其伟大，祂的奇事何其有能！祂的国是永远的国，
tā de quán bǐng cún dào wàn dài
祂的权柄存到万代。
- wǒ ní bù jiǎ ní sā zài gōng zhōng chù ān yì zài diàn nèi xiǎng chāng lóng
4 我尼布甲尼撒在宫中处安逸，在殿内享昌隆。
- wǒ zuò le yí gè mèng shǐ wǒ jù pà wǒ zài chuáng shàng de sī niàn bìng nǎo zhōng de yì
5 我作了一个梦使我惧怕，我在床上的思念并脑中的异
xiàng shǐ wǒ jīng huáng
象使我惊惶；
- suǒ yǐ wǒ jiàng zhǐ zhào bā bǐ lún de yí qiè zhé shì dào wǒ miàn qián jiào tā men bǎ
6 所以我降旨召巴比伦的一切哲士到我面前，叫他们把
mèng de jiǎng jiě gào su wǒ
梦的讲解告诉我。
- yú shì nà xiē shù shì yòng fǎ shù de jiā lè dǐ rén guān zhào de dōu jìn lái wǒ jiāng nà
7 于是那些术士、用法术的、迦勒底人、观兆的都进来，我将那
mèng gào su le tā men tā men què bù néng bǎ mèng de jiǎng jiě gào su wǒ
梦告诉了他们，他们却不能把梦的讲解告诉我。
- mò hòu nà zhào wǒ shén de míng chēng wéi bó tí shā sā lǐ tou yǒu shèng shén míng zhī
8 末后那照我神的名称为伯提沙撒，里头有圣神明之
líng de dàn yǐ lǐ lái dào wǒ miàn qián wǒ jiāng mèng gào su tā shuō
灵的但以理，来到我面前；我将梦告诉他，说，
- shù shì de lǐng xiù bó tí shā sā a yīn wǒ zhī dào nǐ lǐ tou yǒu shèng shén míng de líng
9 术士的领袖伯提沙撒啊，因我知道你里头有圣神明的灵，
méi yǒu shén me ào mì de shì néng shǐ nǐ wéi nán zhè shì wǒ mèng zhōng suǒ jiàn de yì
没有什么奥秘的事能使你为难；这是我梦中所见的异
xiàng nǐ yào bǎ jiǎng jiě gào su wǒ
象，你要把讲解告诉我。
- wǒ zài chuáng shàng nǎo zhōng de yì xiàng shì zhè yàng wǒ guān kàn jiàn dì dāng
10 我在床上脑中的异象是这样：我观看，见地当
zhōng yǒu yí kē shù jí qí gāo dà
中有一棵树，极其高大。

- nà shù jiàn jiàn zhǎng dà ér qiě jiān gù gāo dá yú tiān cóng dì jí dōu néng kàn jiàn
- 11 那树渐渐长大,而且坚固,高达于天,从地极都能看见。
- shù de yè zi huá měi guǒ zi shèn duō kě zuò zhòng shēng de shí wù yě dì de zǒu shòu
- 12 树的叶子华美,果子甚多,可作众生的食物。野地的走兽
- wò zài yīn xià tiān kōng de fēi niǎo sù zài zhī shàng fán yǒu xuè ròu de dōu cóng zhè
- 卧在荫下,天空的飞鸟宿在枝上,凡有血肉的,都从这
- shù dé shí
- 树得食。
- wǒ zài chuáng shàng nǎo zhōng de yì xiàng lǐ zhèng guān kàn shí jiàn yǒu yí wèi shǒu
- 13 我在床上脑中的异象里,正观看时,见有一位守
- wàng zhě jiù shì shèng zhě cóng tiān ér jiàng
- 望者,就是圣者,从天而降。
- tā dà shēng hū jiào shuō fá dǎo zhè shù kǎn xià zhī zǐ yáo diào yè zi pāo sàn guǒ zi
- 14 他大声呼叫说,伐倒这树,砍下枝子,摇掉叶子,抛散果子,
- shǐ zǒu shòu táo kāi shù xià fēi niǎo táo lí shù zhī
- 使走兽逃开树下,飞鸟逃离树枝。
- shù gēn de niè què yào liú zài dì nèi yòng tiě quān hé tóng quān gū zhù zài yě dì de qīng
- 15 树根的不却要留在地内,用铁圈和铜圈箍住,在野地的青
- cǎo zhōng ràng tā bèi tiān lù zhān shī qiě yǔ zǒu shòu tóng fēn chī dì shàng de cǎo
- 草中;让他被天露沾湿,且与走兽同分,吃地上的草;
- shǐ tā de xīn biàn dé bú shì rén xīn gěi tā yí gè shòu xīn shǐ tā jīng guò qī gè shí qī
- 16 使他的心变得不是人心,给他一个兽心,使他经过七个时期。
- zhè nǎi shì zhòng shǒu wàng zhě de mìng lìng zhè jué dìng nǎi shì zhòng shèng zhě de fēn
- 17 这乃是众守望者的命令,这决定乃是众圣者的吩
- fù hǎo jiào huó rén zhī dào zhì gāo zhě cái shì rén guó de zhǎng quán zhě yào jiāng guó
- 咐,好叫活人知道,至高者才是人国的掌权者,要将国
- cì yǔ shuí jiù cì yǔ shuí tā lì jí bēi wēi de rén zhǎng quán
- 赐与谁,就赐与谁;祂立极卑微的人掌权。
- zhè shì wǒ ní bù jiǎ ní sā wáng suǒ zuò de mèng bó tí shā sā a nǐ yào shuō chū zhè
- 18 这是我尼布甲尼撒王所作的梦,伯提沙撒啊,你要说出这
- mèng de jiǎng jiě yīn wèi wǒ guó zhōng de yí qiè zhé shì dōu bù néng jiāng mèng de jiǎng
- 梦的讲解,因为我国中的一切哲士,都不能将梦的讲
- jiě gào su wǒ wéi dú nǐ néng yīn nǐ lǐ tou yǒu shèng shén míng de líng
- 解告诉我;惟独你能,因你里头有圣神明的灵。
- nà shí chēng wéi bó tí shā sā de dàn yǐ lǐ jīng yà piàn kè xīn yì jīng huáng wáng
- 19 那时,称为伯提沙撒的但以理,惊讶片刻,心意惊惶。王
- shuō bó tí shā sā a bú yào yīn mèng hé mèng de jiǎng jiě jīng huáng bó tí shā sā huí
- 说,伯提沙撒啊,不要因梦和梦的讲解惊惶。伯提沙撒回
- dá shuō wǒ zhǔ a yuàn zhè mèng guī yǔ hèn nǐ de rén jiǎng jiě guī yǔ nǐ de dí rén
- 答说,我主啊,愿这梦归与恨你的人,讲解归与你的敌人!
- nǐ suǒ jiàn de shù jiàn jiàn zhǎng dà ér qiě jiān gù gāo dá yú tiān cóng dì jí dōu néng
- 20 你所见的树渐渐长大,而且坚固,高达于天,从地极都能

kàn jiàn
看 见；

shù de yè zi huá měi guǒ zi shèn duō kě zuò zhòng shēng de shí wù yě dì de zǒu shòu
21 树的叶子华美，果子甚多，可作众生的食物，野地的走兽
zhù zài qí xià tiān kōng de fēi niǎo sù zài zhī shàng
住在其下，天空的飞鸟宿在枝上；

wáng a zhè zhǎng dà yòu jiān gù de shù jiù shì nǐ yīn wèi nǐ de wēi shì jiàn zhǎng jí
22 王啊，这长大又坚固的树就是你，因为你的威势渐长及
tiān nǐ de quán bǐng dá dào dì jí
天，你的杈柄达到地极。

wáng jì kàn jiàn yí wèi shǒu wàng zhě jiù shì shèng zhě cóng tiān ér jiàng shuō jiāng
23 王既看见一位守望者，就是圣者从天而降，说，将
zhè shù kǎn fá huǐ huài shù gēn de niè què yào liú zài dì nèi yòng tiě quān hé tóng quān
这树砍伐毁坏，树根的不却要留在地内，用铁圈和铜圈
gū zhù zài yě dì de qīng cǎo zhōng ràng tā bèi tiān lù zhān shī qiě yǔ zǒu shòu tóng
箍住，在野地的青草中；让他被天露沾湿，且与走兽同
fēn zhí dào jīng guò qī gè shí qī
分，直到经过七个时期。

wáng a zhè jiù shì jiǎng jiě lín dào wǒ zhǔ wǒ wáng de shì nǎi shì zhì gāo zhě de mìng
24 王啊，这就是讲解；临到我主我王的事，乃是至高者的命
lìng
令：

nǐ bì bèi gǎn chū lí kāi rén lèi yǔ yě dì de shòu tóng zhù nǐ bì chī cǎo rú niú bèi tiān
25 你必被赶出离开人类，与野地的兽同住；你必吃草如牛，被天
lù zhān shī qiě yào jīng guò qī gè shí qī děng nǐ zhī dào zhì gāo zhě cái shì rén guó de
露沾湿，且要经过七个时期，等你知道至高者才是人国的
zhǎng quán zhě yào jiāng guó cì yǔ shuí jiù cì yǔ shuí
掌权者，要将国赐与谁，就赐与谁。

shǒu wàng zhě jì fēn fù cún liú shù gēn de niè děng nǐ zhī dào zhū tiān zhǎng quán yǐ
26 守望者既吩咐存留树根的不，等你知道诸天掌权，以
hòu nǐ de guó bì dìng guī nǐ
后你的国必定归你。

suǒ yǐ wáng a qiú nǐ yuè nà wǒ de jiàn yán yǐ xíng yì duàn jué zuì guò yǐ lián mǐn
27 所以王啊，求你悦纳我的谏言：以行义断绝罪过，以怜悯
qióng rén chú diào zuì niè huò zhě nǐ de róng huá kě yǐ yán cháng
穷人除掉罪孽，或者你的荣华可以延长。

zhè yí qiè dōu lín dào ní bù jiǎ ní sā wáng
28 这一切都临到尼布甲尼撒王。

guò le shí èr gè yuè tā zài bā bǐ lún wáng gōng dǐng shàng xíng zǒu
29 过了十二个月，他在巴比伦王宫顶上行走。

tā shuō zhè dà bā bǐ lún bú shì wǒ yòng zì jǐ quán néng de lì liàng jiàn wéi wáng jiā
30 他说，这大巴比伦不是我用自己权能的力量建为王家，

yào xiǎn wǒ wēi yán de róng yào ma
要显我威严的荣耀么？

31 zhè huà zài wáng kǒu zhōng shàng wèi shuō wán yǒu shēng yīn cóng tiān jiàng xià shuō
这话在王口中尚未说完，有声音从天降下，说，
ní bù jiǎ ní sā wáng a yǒu huà duì nǐ shuō nǐ de guó wèi lí kāi nǐ le
尼布甲尼撒王啊，有话对你说，你的国位离开你了；

32 nǐ bì bèi gǎn chū lí kāi rén lèi yǔ yě dì de shòu tóng zhù nǐ bì chī cǎo rú niú qiě yào
你必被赶出离开人类，与野地的兽同住；你必吃草如牛，且要
jīng guò qī gè shí qī děng nǐ zhī dào zhì gāo zhě cái shì rén guó de zhǎng quán zhě yào
经过七个时期，等你知道至高者才是人国的掌权者，要
jiāng guó cì yǔ shuí jiù cì yǔ shuí
将国赐与谁，就赐与谁。

33 dāng shí zhè huà jiù yìng yàn zài ní bù jiǎ ní sā de shēn shàng tā bèi gǎn chū lí kāi rén
当时这话就应验在尼布甲尼撒的身上，他被赶出离开人
lèi chī cǎo rú niú shēn bèi tiān lù zhān shī zhí dào tóu fà zhǎng cháng hǎo xiàng yīng
类，吃草如牛，身被天露沾湿，直到头发长长好像鹰
máo zhǐ jiǎ zhǎng cháng rú tóng niǎo zhǎo
毛，指甲长长如同鸟爪。

34 nà xiē rì zi guò hòu wǒ ní bù jiǎ ní sā jǔ mù wàng tiān wǒ de lǐ xìng fù guī yú wǒ wǒ
那些日子过后，我尼布甲尼撒举目望天，我的理性复归于我，我
biàn sòng zàn zhì gāo zhě zàn měi zūn jìng nà yǒng huó zhě yīn wèi tā de quán bǐng shì
便颂赞至高者，赞美尊敬那永活者；因为祂的权柄是
yǒng yuǎn de quán bǐng tā de guó cún dào wàn dài
永远的权柄，祂的国存到万代。

35 dì shàng suǒ yǒu de jū mín dōu suàn wéi xū wú dàn zài tiān shàng de wàn jūn hé dì
地上所有的居民，都算为虚无；但在天上的万军和地
shàng de jū mín zhōng tā zhào zì jǐ de yì zhǐ xíng shì wú rén néng lán zhù tā de shǒu
上的居民中，祂照自己的意旨行事；无人能拦住祂的手，
huò duì tā shuō nǐ zuò shén me ne
或对祂说，你作什么呢？

36 nà shí wǒ de lǐ xìng fù guī yú wǒ wèi le wǒ guó de róng yào wǒ de wēi yán hé guāng
那时，我的理性复归于我；为了我国的荣耀，我的威严和光
yào yě dōu fù guī yú wǒ wǒ de móu shì hé dà chén yě lái qiú jiàn wǒ wǒ yòu dé jiān lì
耀也都复归于我；我的谋士和大臣也来求见我，我又得坚立
zài guó wèi shàng chāo yuè de zūn dà jiā zēng yú wǒ
在国位上，超越的尊大加增于我。

37 xiàn zài wǒ ní bù jiǎ ní sā zàn měi gāo jǔ zūn jìng tiān shàng de wáng yīn wèi tā yí
现在我尼布甲尼撒赞美、高举、尊敬天上的王，因为祂一
qiè de zuò wéi quán shì zhēn de tā de dào lù shì gōng píng de yīn wèi tā néng shǐ nà xíng
切的作为全是真的，祂的道路是公平的，因为祂能使那行
dòng jiāo ào de jiàng wéi bēi
动骄傲的降为卑。

第五章

- bó shā sā wáng wèi tā de yī qiān dà chén shè bǎi shèng yán yǔ zhè yī qiān rén duì miàn
1 伯沙撒王为他的一千大臣设摆盛筵，与这一千人对
yǐn jiǔ
饮酒。
- bó shā sā yǐn jiǔ huān chàng shí fēn fù rén jiāng tā xiān zǔ ní bù jiǎ ní sā cóng yē lù sā
2 伯沙撒饮酒欢畅时，吩咐人将他先祖尼布甲尼撒从耶路撒
lěng diàn zhōng suǒ lüè de jīn yín qì mǐn ná lái wáng yǔ dà chén wáng hòu fēi pín hǎo
冷殿中所掠的金银器皿拿来，王与大臣、王后、妃嫔好
yòng zhè xiē qì mǐn yǐn jiǔ
用这些器皿饮酒。
- yú shì tā men bǎ yē lù sā lěng diàn zhōng jiù shì shén jiā zhōng suǒ lüè de jīn qì mǐn ná
3 于是他们把耶路撒冷殿中，就是神家中所掠的金器皿拿
lái wáng hé dà chén wáng hòu fēi pín jiù yòng zhè xiē qì mǐn yǐn jiǔ
来，王和大臣、王后、妃嫔就用这些器皿饮酒。
- tā men yǐn jiǔ zàn měi nà yòng jīn yín tóng tiě mù shí suǒ zào de shén
4 他们饮酒，赞美那用金、银、铜、铁、木、石所造的神。
- dāng shí yǒu rén shǒu de zhǐ tou xiǎn chū lái zài wáng gōng lǐ dēng tái duì miàn de fěn
5 当时有人手的指头显出来，在王宫里灯台对面的粉
qiáng shàng xiě zì wáng kàn jiàn xiě zì de shǒu zhǐ tou
墙上写字；王看见写字的手指头，
- jiù biàn le liǎn sè xīn yì jīng huáng yāo gǔ hǎo xiàng tuō jié shuāng xī bǐ cǐ xiāng
6 就变了脸色，心意惊惶，腰骨好像脱节，双膝彼此相
pèng
碰。
- wáng dà shēng fēn fù jiāng yòng fǎ shù de jiā lè dǐ rén bìng guān zhào de lǐng jìn lái
7 王大声吩咐将用法术的、迦勒底人并观兆的领进来；
wáng duì bā bǐ lún de zhé shì shuō shén me rén néng dú zhè wén zì bǎ jiǎng jiě gào su
王对巴比伦的哲士说，什么人能读这文字，把讲解告诉
wǒ tā bì shēn chuān zǐ páo xiàng dài jīn liàn zài wǒ guó zhōng zhǎng quán wèi liè dì
我，他必身穿紫袍，项戴金链，在我国中掌权，位列第
sān
三。
- yú shì wáng de yí qiè zhé shì dōu jìn lái què bù néng dú nà wén zì yě bù néng bǎ jiǎng jiě
8 于是王的一切哲士都进来，却不能读那文字，也不能把讲解
gào su wáng
告诉王。
- bó shā sā wáng jiù jí qí jīng huáng liǎn sè gèng wéi gǎi biàn tā de dà chén yě dōu jīng
9 伯沙撒王就极其惊惶，脸色更为改变，他的大臣也都惊
qí
奇。

- tài hòu yīn wáng hé tā dà chén suǒ shuō de huà jiù jìn rù yàn gōng shuō yuàn wáng
10 太后因王和他大臣所说的话，就进入宴宫，说，愿王
wàn suì nǐ de xīn yì bú yào jīng huáng liǎn sè bú yào gǎi biàn
万岁！你的心意不要惊惶，脸色不要改变。
- zài nǐ guó zhōng yǒu yí gè rén tā lǐ tou yǒu shèng shén míng de líng nǐ xiān zǔ zài shì
11 在你国中有一人，他里头有圣神明的灵，你先祖在世
de rì zi jiàn zhè rén lǐ tou yǒu guāng yòu yǒu cōng míng zhì huì hǎo xiàng shén míng
的日子，见这人里头有光，又有聪明智慧，好像神明
de zhì huì nǐ xiān zǔ ní bù jiǎ ní sā wáng jiù shì wáng de xiān zǔ lì tā wéi shù shì
的智慧；你先祖尼布甲尼撒王，就是王的先祖，立他为术士、
yòng fǎ shù de jiā lè dǐ rén bìng guān zhào zhě de lǐng xiù
用法术的、迦勒底人并观兆者的领袖；
- yīn wèi zài tā lǐ tou yǒu měi hǎo de líng yòu yǒu zhī shí cōng míng néng yuán mèng shì
12 因为在他里头有美好的灵，又有知识聪明，能圆梦，释
mí yǔ jiě nán tí zhè rén míng jiào dàn yǐ lǐ ní bù jiǎ ní sā wáng chēng tā wéi bó tí
谜语，解难题，这人名字叫但以理，尼布甲尼撒王称他为伯提
shā sā xiàn zài kě yǐ bǎ dàn yǐ lǐ zhào lái tā bì jiāng jiě shuō míng
沙撒；现在可以把但以理召来，他必讲解说明。
- yú shì dàn yǐ lǐ bèi lǐng dào wáng qián wáng wèn dàn yǐ lǐ shuō nǐ shì bèi lǚ zhī yóu dà
13 于是但以理被领到王前；王问但以理说，你是被掳之犹大
rén zhōng de dàn yǐ lǐ ma jiù shì wǒ de xiān zǔ wáng cóng yóu dà dài lái de ma
人中的但以理么？就是我的先祖王从犹大带来的么？
- wǒ tīng shuō nǐ lǐ tou yǒu shén míng de líng bìng qiě yǒu guāng yòu yǒu cōng míng hé
14 我听说你里头有神明的灵，并且有光，又有聪明和
chāo yuè de zhì huì
超越的智慧。
- xiàn zài zhé shì hé yòng fǎ shù de dōu bèi lǐng dào wǒ miàn qián wèi jiào tā men dú zhè
15 现在哲士和用法术的，都被领到我面前，为叫他们读这
wén zì bǎ jiāng jiě gào su wǒ dàn tā men dōu bù néng jiāng jiě shuō míng
文字，把讲解告诉我，但他们都不能讲解说明。
- wǒ tīng shuō nǐ shàn yú jiāng jiě néng jiě nán tí xiàn zài nǐ ruò néng dú zhè wén zì bǎ
16 我听说你善于讲解，能解难题；现在你若能读这文字，把
jiāng jiě gào su wǒ jiù bì shēn chuān zǐ páo xiàng dài jīn liàn zài wǒ guó zhōng zhǎng
讲解告诉我，就必身穿紫袍，项戴金链，在我国中掌
quán wèi liè dì sān
权，位列第三。
- dàn yǐ lǐ zài wáng miàn qián huí dá shuō nǐ de zèng pǐn kě yǐ guī nǐ zì jǐ nǐ de shǎng
17 但以理在王面前回答说，你的赠品可以归你自己；你的赏
cì kě yǐ cì gěi bié rén wǒ què yào wèi wáng dú zhè wén zì bǎ jiāng jiě gào su wáng
赐可以赐给别人；我却要为王读这文字，把讲解告诉王。
- wáng a zhì gāo de shén céng jiāng guó dù zūn dà róng yào wēi yán cì yǔ nǐ de xiān
18 王啊，至高的神曾将国度、尊大、荣耀、威严，赐与你的先

zǔ ní bù jiǎ ní sā
祖尼布甲尼撒。

19 yīn shén suǒ cì tā de zūn dà gè zú gè guó gè fāng yán de rén dōu zài tā miàn qián
因神所赐他的尊大，各族、各国、各方言的人，都在他面前
zhàn jīng kǒng jù tā kě yǐ suí yì shēng shā suí yì shēng jiàng
战兢恐惧，他可以随意生杀，随意升降。

20 dàn tā de xīn gāo ào líng yě gāng bì shèn zhì xíng shì kuáng ào jiù bèi gé qù wáng wèi
但他的心高傲，灵也刚愎，甚至行事狂傲，就被革去王位，
duó qù róng yào
夺去荣耀。

21 tā bèi gǎn chū lí kāi shì rén tā de xīn biàn rú shòu xīn yǔ yě lú tóng zhù tā chī cǎo rú
他被赶出离开世人，他的心变如兽心，与野驴同住；他吃草如
niú shēn bèi tiān lù zhān shī děng tā zhī dào zhì gāo de shén cái shì rén guó de zhǎng
牛，身被天露沾湿，等他知道至高的神才是人国的掌
quán zhě suí zì jǐ de yì zhǐ lì rén zhì guó
权者，随自己的意旨立人治国。

22 bó shā sā a nǐ shì tā de zǐ sūn nǐ suī zhī dào zhè yí qiè nǐ de xīn réng bù qiān bēi
伯沙撒啊，你是他的子孙，你虽知道这一切，你的心仍不谦卑，
23 jìng xiàng tiān shàng de zhǔ zì gāo shǐ rén jiāng tā diàn zhōng de qì mǐn ná dào nǐ miàn
竟向天上的主自高，使人将祂殿中的器皿拿到你面
qián nǐ hé dà chén wáng hòu fēi pín yòng zhè xiē qì mǐn yǐn jiǔ nǐ yòu zàn měi nà bù
前，你和大臣、王后、妃嫔用这些器皿饮酒；你又赞美那不
néng kàn bù néng tīng wú zhī wú shí yòng jīn yín tóng tiě mù shí suǒ zào de
能看、不能听，无知无识，用金、银、铜、铁、木、石所造的
shén què méi yǒu jiāng zūn róng guī yǔ nà shǒu zhōng yǒu nǐ qì xī guǎn lǐ nǐ yí qiè dào
神；却没有将尊荣归与那手中有你气息，管理你一切道
lù de shén
路的神；

24 yīn cǐ cóng shén miàn qián chāi chū shǒu zhǐ tou lái xiě zhè wén zì
因此从神面前差出手指头来，写这文字。

25 suǒ xiě de wén zì shì mí ní mí ní tí kè lè wū fǎ ěr xīn
所写的文字是：弥尼，弥尼，提客勒，乌法珥新。

26 zhè huà de jiǎng jiě shì zhè yàng mí ní jiù shì shén yǐ jīng shǔ suàn nǐ guó de nián rì
这话的讲解是这样。弥尼，就是神已经数算你国的年日，
shǐ qí zhōng zhǐ
使其终止；

27 tí kè lè jiù shì nǐ bèi chēng zài tiān píng lǐ xiǎn chū nǐ de kuī qiàn
提客勒，就是你被称在天秤里，显出你的亏欠；

28 pí lè sī jiù shì nǐ de guó fēn liè guī yǔ mǎ dài rén hé bō sī rén
毗勒斯，就是你的国分裂，归与玛代人和波斯人。

29 bó shā sā xià lìng rén jiù bǎ zǐ páo gěi dàn yǐ lǐ chuān shàng bǎ jīn liàn gěi tā dài zài
伯沙撒下令，人就把紫袍给但以理穿上，把金链给他戴在

jǐng xiàng shàng yòu chuán lìng shǐ tā zài guó zhōng zhǎng quán wèi liè dì sān
颈 项 上，又 传 令 使 他 在 国 中 掌 权，位 列 第 三。

dāng yè jiā lè dǐ wáng bó shā sā bèi shā
当 夜 迦 勒 底 王 伯 沙 撒 被 杀；

30

mǎ dài rén dà lì wū yuē liù shí èr suì qǔ le jiā lè dǐ guó
玛 代 人 大 利 乌，约 六 十 二 岁，取 了 迦 勒 底 国。

31

第六章

dà lì wū suí xīn suǒ yuàn zài quán guó lì le yī bǎi èr shí gè zǒng dū zhì lǐ tōng guó
大 利 乌 随 心 所 愿，在 全 国 立 了 一 百 二 十 个 总 督，治 理 通 国；

1

yòu zài tā men yǐ shàng lì zǒng zhǎng sān rén dàn yǐ lǐ wéi qí zhōng zhī yī shǐ zhè
2 又 在 他 们 以 上 立 总 长 三 人（但 以 理 为 其 中 之 一），使 这

xiē zǒng dū xiàng tā men sān rén chéng bào miǎn de wáng shòu kuī sǔn
些 总 督 向 他 们 三 人 呈 报，免 得 王 受 亏 损。

yīn zhè dàn yǐ lǐ yǒu měi hǎo de líng suǒ yǐ xiǎn rán chāo hū qí yú de zǒng zhǎng hé
3 因 这 但 以 理 有 美 好 的 灵，所 以 显 然 超 乎 其 余 的 总 长 和

zǒng dū wáng yòu xiǎng lì tā zhì lǐ tōng guó
总 督，王 又 想 立 他 治 理 通 国。

nà shí zǒng zhǎng hé zǒng dū zài guó shì shàng xún zhǎo dàn yǐ lǐ de bá bǐng wèi yào
4 那 时 总 长 和 总 督，在 国 事 上 寻 找 但 以 理 的 把 柄，为 要

gào tā zhǐ shì zhǎo bù zháo tā de bá bǐng hé guò shī yīn tā zhōng xìn kě kào zài tā
告 他，只 是 找 不 着 他 的 把 柄 和 过 失；因 他 忠 信 可 靠，在 他
shēn shàng zhǎo bú dào rèn hé shū hu hé guò shī
身 上 找 不 到 任 何 疏 忽 和 过 失。

nà xiē rén biàn shuō wǒ men yào zhǎo kòng gào zhè dàn yǐ lǐ de bá bǐng chú fēi zài yǔ
5 那 些 人 便 说，我 们 要 找 控 告 这 但 以 理 的 把 柄，除 非 在 与

tā shén de lǜ fǎ yǒu guān de shì shàng qù zhǎo jiù xún bù zháo
他 神 的 律 法 有 关 的 事 上 去 找，就 寻 不 着。

yú shì zǒng zhǎng hé zǒng dū fēn fēn jù jí lái jiàn wáng shuō yuàn dà lì wū wáng wàn
6 于 是 总 长 和 总 督 纷 纷 聚 集 来 见 王，说，愿 大 利 乌 王 万

suì
岁！

guó zhōng de zǒng zhǎng sī lìng zǒng dū móu shì hé shěng zhǎng bǐ cǐ shāng yì
7 国 中 的 总 长、司 令、总 督、谋 士 和 省 长，彼 此 商 议，

yào wáng jiān lì yī tiáo lǜ lì yán dìng yī dào jìn lìng sān shí rì nèi bù jū hé rén ruò
要 王 坚 立 一 条 律 例，严 定 一 道 禁 令，三 十 日 内 不 拘 何 人，若

zài wáng yǐ wài xiàng rèn hé shén míng huò rèn hé rén qiú shén me jiù bì rēng zài shī zi
在 王 以 外 向 任 何 神 明 或 任 何 人 求 什 么，就 必 扔 在 狮 子
kēng zhōng
坑 中。

wáng a xiàn zài qiú nǐ lì zhè jìn lìng qiān shǔ zhè wén shū shǐ jìn lìng jué bù gēng gǎi
8 王 啊，现 在 求 你 立 这 禁 令，签 署 这 文 书，使 禁 令 绝 不 更 改，

- zhào mǎ dài rén hé bō sī rén de fǎ lì shì bù kě fèi chú de
照 玛代人和波斯人的法例，是不可废除的。
- yú shì dà lì wū wáng qiān shǔ le zhè jìn lìng de wén shū
9 于是大利乌王 签署了这禁令的文书。
- dàn yǐ lǐ zhī dào zhè wén shū yǐ jīng qiān shǔ le jiù dào zì jǐ jiā lǐ tā lóu shàng de
10 但以理知道这文书已经签署了，就到自己家里，(他楼上的
chuāng hu kāi xiàng yē lù sā lěng yí rì sān cì shuāng xī guì xià zài tā shén miàn
窗 户，开 向 耶路撒冷，) 一日三次，双膝跪下，在他神面
qián dǎo gào gǎn xiè yīn tā sù cháng jiù shì zhè yàng xíng
前 祷告感谢，因他素常就是这样行。
- nà xiē rén jiù fēn fēn jù jí jiàn dàn yǐ lǐ zài tā shén miàn qián qí dǎo kěn qiú
11 那些人就纷纷聚集，见但以理在他神面前祈祷恳求。
- tā men biàn jìn dào wáng qián tí wáng de jìn lìng shuō wáng a sān shí rì nèi bù jū
12 他们便进到王前，提王的禁令，说，王啊，三十日内不拘
hé rén ruò zài wáng yǐ wài xiàng rèn hé shén míng huò rèn hé rén qiú shén me bì rēng
何人，若在王以外向任何神明或任何人求什么，必扔
zài shī zi kēng zhōng wáng bú shì qiān shǔ le zhè tiáo jìn lìng ma wáng huí dá shuō shí
在狮子坑中，王不是签署了这条禁令么？王回答说，实
yǒu zhè shì zhào mǎ dài rén hé bō sī rén de fǎ lì shì bù kě fèi chú de
有这事，照玛代人和波斯人的法例，是不可废除的。
- tā men biàn duì wáng shuō wáng a nà bèi lǔ zhī yóu dà rén zhōng de dàn yǐ lǐ bù zūn
13 他们便对王说，王啊，那被掳之犹大人中的但以理不尊
zhòng nǐ yě bù zūn zhòng nǐ suǒ qiān shǔ de jìn lìng jìng yí rì sān cì qí dǎo
重你，也不尊重你所签署的禁令，竟一日三次祈祷。
- wáng tīng jiàn zhè huà jiù shèn chóu fán yì xīn yào jiù dàn yǐ lǐ jié lì yào jiě jiù tā
14 王听见这话，就甚愁烦，一心要救但以理，竭力要解救他，
zhí dào rì luò de shí hou
直到日落的时候。
- nà xiē rén fēn fēn jù jí lái jiàn wáng shuō wáng a dāng zhī dào mǎ dài rén hé bō sī
15 那些人纷纷聚集来见王，说，王啊，当知道玛代人和波斯
rén yǒu fǎ lì fán wáng suǒ lì de jìn lìng hé lǜ lì dōu bù kě gēng gǎi
人有法例，凡王所立的禁令和律例，都不可更改。
- yú shì wáng xià lìng rén jiù bǎ dàn yǐ lǐ dài lái rēng zài shī zi kēng zhōng wáng duì dàn
16 于是王下令，人就把但以理带来，扔在狮子坑中。王对但
yǐ lǐ shuō nǐ suǒ cháng shì fèng de shén tā bì jiù nǐ
以理说，你所常事奉的神，祂必救你。
- yǒu rén bān yí kuài shí tou fàng zài kēng kǒu wáng yòng zì jǐ jiè zhi de yìn hé gè dà
17 有人搬一块石头放在坑口，王用自己戒指的印，和各大
chén jiè zhi de yìn fēng bì nà kēng shǐ guān yú dàn yǐ lǐ de shì háo wú gēng gǎi
臣戒指的印，封闭那坑，使关于但以理的事，毫无更改。
- wáng huí gōng zhōng yè bù shí wú rén ná yuè qì dào tā miàn qián bìng qiě shuì bù zháo
18 王回宫，终夜不食，无人拿乐器到他面前；并且睡不着

jiào
觉。

19 cì rì lí míng tiān yí liàng wáng jiù qǐ lái jí máng wǎng shī zi kēng nà lǐ qù
次日黎明，天一亮王就起来，急忙往狮子坑那里去。

20 tā lín jìn kēng biān āi shēng hū jiào dàn yǐ lǐ duì dàn yǐ lǐ shuō huó shén de pú rén
他临近坑边，哀声呼叫但以理，对但以理说，活神的仆人
dàn yǐ lǐ a nǐ suǒ cháng shì fèng de shén néng jiù nǐ tuō lí shī zi ma
但以理啊，你所常事奉的神能救你脱离狮子么？

21 dàn yǐ lǐ duì wáng shuō yuàn wáng wàn suì
但以理对王说，愿王万岁！

22 wǒ de shén chāi qiǎn shǐ zhě fēng zhù shī zi de kǒu jiào shī zi bù shāng wǒ yīn wǒ zài
我的神差遣使者，封住狮子的口，叫狮子不伤我，因我在
shén miàn qián xiǎn wéi wú gū wǒ zài wáng miàn qián yě méi yǒu xíng guò hài rén de shì
神面前显为无辜，我在王面前也没有行过害人的事。

23 wáng jiù shèn wéi xǐ lè fēn fù rén jiāng dàn yǐ lǐ cóng kēng lǐ jì shàng lái yú shì dàn
王就甚为喜乐，吩咐人将但以理从坑里系上来；于是但
yǐ lǐ cóng kēng lǐ bèi jì shàng lái shēn shàng bú jiàn rèn hé shāng sǔn yīn wèi tā xìn
以理从坑里被系上来；身上不见任何伤损，因为他信
kào tā de shén
靠他的神。

24 wáng xià lìng rén jiù bǎ nà xiē kòng gào dàn yǐ lǐ de rén lián tā men de ér nǚ hé qī zi
王下令，人就把那些控告但以理的人，连他们的儿女和妻子
dōu dài lái rēng zài shī zi kēng zhōng tā men hái méi yǒu dào kēng dǐ shī zi jiù zhuā
都带来，扔在狮子坑中；他们还没有到坑底，狮子就抓
zhù tā men yǎo suì tā men de gǔ tóu
住他们，咬碎他们的骨头。

25 nà shí dà lì wū wáng zhì shū gěi zhù zài quán dì gè zú gè guó gè fāng yán de rén
那时大利乌王致书给住在全地，各族、各国、各方言的人，
shuō yuàn nǐ men dà xiǎng píng ān
说，愿你们大享平安！

26 xiàn zài wǒ xià lìng zài wǒ suǒ tǒng xiá de guó nèi rén dōu yào zài dàn yǐ lǐ de shén miàn
现在我下令，在我所统辖的国内，人都要在但以理的神面
qián zhàn jīng kǒng jù yīn wèi tā shì huó shén yǒng yuǎn cháng cún tā de guó yǒng bú
前战兢恐惧；因为他是活神，永远长存；他的国永不
bài huài tā de quán bǐng yǒng cún wú zhōng
败坏，他的权柄永存无终。

27 tā jiě jiù rén dā jiù rén zài tiān shàng dì shàng shī xíng shén jì qí shì jiù le dàn yǐ lǐ
祂解救人，搭救人，在天上地上施行神迹奇事，救了但以理
tuō lí shī zi de zhǎo
脱离狮子的爪。

28 zhè dàn yǐ lǐ dāng dà lì wū wáng zài wèi de shí hòu hé bō sī wáng gǔ liè zài wèi de shí
这但以理，当大利乌王在位的时候，和波斯王古列在位的时

hou dōu dé xiǎng hēng tōng
候，都得享亨通。

第七章

- bā bǐ lún wáng bó shā sā yuán nián dàn yǐ lǐ zài chuáng shàng zuò mèng jiàn le nǎo
1 巴比伦王伯沙撒元年，但以理在床 上 作 梦，见了脑
zhōng de yì xiàng tā jiù jì lù zhè mèng shù shuō shì qíng de dà yì
中 的异 象。他就记录这 梦，述 说 事情的大意。
- dàn yǐ lǐ shuō wǒ yè jiān zài yì xiàng zhōng guān kàn jiàn tiān de sì fēng dǒu qǐ guā
2 但以理说，我夜间在异 象 中 观 看，见 天的四 风 陡起，刮
zài dà hǎi zhī shàng
在大海之 上。
- yǒu sì gè dà shòu cóng hǎi zhōng shàng lái bǐ cǐ gè bù xiāng tóng
3 有四个大 兽 从 海 中 上 来，彼此各不 相 同。
- tóu yí gè xiàng shī zi yǒu yīng de chì bǎng wǒ zhèng guān kàn de shí hou shòu de chì
4 头一个 像 狮子，有 鹰 的翅 膀。我 正 观 看的时候，兽 的翅
bǎng bèi bá qù shòu cóng dì shàng bèi lā qǐ lái yòng liǎng jiǎo zhàn lì xiàng rén yí
膀 被拔去，兽 从 地 上 被拉起来，用 两 脚 站立，像 人一
yàng yòu yǒu rén xīn gěi le tā
样，又 有人心给了它。
- yòu yǒu yí shòu rú xióng jiù shì dì èr shòu tǐng qǐ shēn tǐ yì biān kǒu chǐ jiān xián zhe
5 又 有一 兽 如 熊，就是第二 兽，挺起 身体一边，口 齿 间 衔 着
sān gēn lèi gǔ yǒu rén duì tā shuō qǐ lái tūn chī duō ròu
三 根 肋骨；有人对它 说，起来吞 吃 多 肉。
- cǐ hòu wǒ guān kàn yòu yǒu yí shòu rú bào bèi shàng yǒu niǎo de sì gè chì bǎng zhè
6 此后我 观 看，又 有一 兽 如 豹，背 上 有 鸟 的四个翅 膀；这
shòu yǒu sì gè tóu yòu yǒu quán bǐng gěi le tā
兽 有四个头，又 有 权 柄 给了它。
- qí hòu wǒ zài yè jiān de yì xiàng zhōng guān kàn jiàn dì sì shòu shèn shì kě pà kě jù jí
7 其后我在夜间的异 象 中 观 看，见 第四 兽 甚 是可怕可惧，极
qí qiáng zhuàng zhè shòu yǒu dà tiě yá tūn chī jiǎo suì suǒ yú shèng de yòng jiǎo jiàn
其 强 壮；这 兽 有大铁牙，吞 吃 嚼碎，所 余 剩 的 用 脚 践
tà zhè shòu yǔ qián sān shòu bù tóng tóu yǒu shí jiǎo
踏；这 兽 与 前三 兽 不同，头 有 十 角；
- wǒ zhèng zhù yì zhè xiē jiǎo jiàn qí zhōng yòu zhǎng qǐ yí gè xiǎo jiǎo xiān qián de jiǎo
8 我 正 注意这些角，见 其中 又 长 起一个 小 角；先 前的角
zhōng yǒu sān jiǎo zài zhè jiǎo qián lián gēn bèi bá chū lái zhè jiǎo yǒu yǎn xiàng rén de
中，有 三角在这角 前 连 根 被拔出来。这角 有 眼 像 人的
yǎn yǒu kǒu shuō kuā dà de huà
眼，有 口 说 夸 大的话。
- wǒ guān kàn jiàn yǒu xiē bǎo zuò shè lì nà gèn gǔ cháng zài zhě zuò xià le tā de yī
9 我 观 看，见 有些 宝 座 设立，那 亘 古 常 在 者 坐下了。祂的衣

fu jié bái rú xuě tóu fà rú chún jìng de yáng máo tā de bǎo zuò nǎi shì huǒ yàn qí lún
服洁白如雪，头发如纯净的羊毛；祂的宝座乃是火焰，其轮
nǎi shì liè huǒ
乃是烈火。

10 cóng tā miàn qián yǒu huǒ hé liú chū shì fèng tā de yǒu qiān qiān shì lì zài tā miàn qián
从祂面前有火河流出。事奉祂的有千千，侍立在祂面前
de yǒu wàn wàn shěn pàn zhě yǐ jīng zuò tíng àn juàn dōu zhǎn kāi le
的有万万。审判者已经坐庭，案卷都展开了。

11 nà shí yīn nà xiǎo jiǎo shuō kuā dà huà de shēng yīn wǒ jiù guān kàn jiàn nà shòu bèi
那时因那小角说夸大话的声音，我就观看，见那兽被
shā shēn tǐ huǐ huài rēng zài huǒ zhōng fén shāo
杀，身体毁坏，扔在火中焚烧。

12 zhì yú qí yú de shòu quán bǐng dōu bèi duó qù shēng mìng què réng cún liú zhí dào suǒ
至于其余的兽，权柄都被夺去，生命却仍存留，直到所
dìng de shí qī hé shí hòu
定的时期和时候。

13 wǒ zài yè jiān de yì xiàng zhōng guān kàn jiàn yǒu yí wèi xiàng rén zǐ de jià zhe tiān
我在夜间的异象中观看，见有一位像人子的，驾着天
yún ér lái tā lái dào gèn gǔ cháng zài zhě nà lǐ bèi lǐng jìn tā miàn qián
云而来；祂来到亘古常在者那里，被领近祂面前。

14 quán bǐng róng yào guó dù dōu gěi le tā shǐ gè zú gè guó gè fāng yán de rén dōu
权柄、荣耀、国度都给了祂，使各族、各国、各方言的人都
shì fèng tā tā de quán bǐng shì yǒng yuǎn de quán bǐng bù néng fèi qù tā de guó bì bù
事奉祂。祂的权柄是永远的权柄，不能废去，祂的国必不
huǐ huài
毁坏。

15 zhì yú wǒ dàn yǐ lǐ wǒ de líng zài wǒ lǐ miàn chóu fán wǒ nǎo zhōng de yì xiàng shǐ
至于我但以理，我的灵在我里面愁烦，我脑中的异象使
wǒ jīng huáng
我惊惶。

16 wǒ jiù jìn yí wèi shì lì zhě wèn tā zhè yí qiè de zhǔn què yì yì tā jiù gào su wǒ jiāng
我就近一位侍立者，问他这一切的准确意义；他就告诉我，将
zhè xiē shì de jiǎng jiě gěi wǒ shuō míng
这些事的讲解给我说明：

17 zhè sì gè dà shòu jiù shì jiāng yào zài dì shàng xīng qǐ de sì wáng
这四个大兽就是将要在地上升起的四王。

18 rán ér zhì gāo zhě de shèng mín bì lǐng shòu guó dù yōng yǒu guó dù zhí dào yǒng yǒng
然而至高者的圣民，必领受国度，拥有国度，直到永永
yuǎn yuǎn
远远。

19 nà shí wǒ yuàn zhī dào dì sì shòu de zhǔn què yì yì tā wèi hé yǔ nà sān shòu bù tóng
那时我愿知道第四兽的准确意义，它为何与那三兽不同，

- shèn shì kě pà yǒu tiě yá tóng zhǎo tūn chī jiǎo suì suǒ yú shèng de yòng jiǎo jiàn tà
甚是可怕，有铁牙铜爪，吞吃嚼碎，所余剩的用脚踏，
- 20 tā tóu shàng yǒu shí jiǎo hé nà lìng zhǎng de yì jiǎo zài zhè jiǎo qián yǒu sān jiǎo qīng dǎo zhè jiǎo yǒu yǎn yǒu shuō kuā dà huà de kǒu xíng zhuàng qiáng dà guò yú tā de
它头上有十角和那另长的一角，在这角前有三角倾
倒；这角有眼，有说夸大话的口，形状强大，过于它的
tóng bàn
同伴。
- 21 wǒ guān kàn jiàn zhè jiǎo yǔ shèng mín zhēng zhàn shèng le tā men
我观看，见这角与圣民争战，胜了他们，
- 22 zhí dào gèn gǔ cháng zài zhě lái lín wèi zhì gāo zhě de shèng mín shēn yuān shèng mín dé zháo guó dù de shí hòu jiù dào le
直到亘古常在者来临，为至高者的圣民伸冤，圣民得
着国度的时候就到了。
- 23 nà shì lì zhě zhè yàng shuō dì sì shòu jiù shì dì shàng bì yǒu de dì sì guó yǔ yí qiè guó bù tóng bì tūn chī quán dì bìng qiě jiàn tà jiǎo suì
那侍立者这样说，第四兽就是地上必有的第四国，与一切
国不同，必吞吃全地，并且践踏嚼碎。
- 24 zhì yú nà shí jiǎo jiù shì cóng zhè guó zhōng bì xīng qǐ de shí wáng hòu lái yòu xīng qǐ yì wáng yǔ xiān qián de bù tóng tā bì zhì fú sān wáng
至于那十角，就是从这国中必兴起的十王，后来又兴起一
王，与先前的不同，他必制伏三王。
- 25 tā bì xiàng zhì gāo zhě shuō dǐng zhuàng de huà bìng zhé mó zhì gāo zhě de shèng mín
他必向至高者说顶撞的话，并折磨至高者的圣民；
tā xiǎng yào gǎi biàn jié qī hé lǜ fǎ shèng mín bì jiāo fù zài tā shǒu zhōng yì nián èr nián bàn nián
他想要改变节期和律法；圣民必交付在他手中一年、二
年、半年。
- 26 rán ér shěn pàn zhě bì zuò tíng tā de quán bǐng bì bèi duó qù yǐ zhì huǐ huài miè jué yì zhí dào dǐ
然而审判者必坐庭，他的权柄必被夺去，以致毁坏、灭绝，
一直到底。
- 27 guó dù quán bǐng hé tiān xià zhū guó de zūn dà bì cì gěi zhì gāo zhě de shèng mín tā
国度、权柄和天下诸国的尊大，必赐给至高者的圣民；祂
de guó shì yǒng yuǎn de guó yí qiè zhǎng quán de dōu bì shì fèng tā shùn cóng tā
的国是永远的国，一切掌权的都必事奉祂，顺从祂。
- 28 nà shì zhì cǐ wán bì zhì yú wǒ dàn yǐ lǐ wǒ de xīn yì shèn wéi jīng huáng liǎn sè yě gǎi biàn le què jiāng nà shì cún jì zài xīn
那事至此完毕。至于我但以理，我的心意甚为惊惶，脸色也改
变了，却将那事存记在心。

第八章

- bó shā sā wáng zài wèi dì sān nián yǒu yì xiàng xiǎn yǔ wǒ dàn yǐ lǐ shì zài qǐ chū suǒ
1 伯沙撒王在位第三年，有异象显与我但以理，是在起初所
xiǎn yǔ wǒ de yì xiàng zhī hòu
显与我的异象之后。
- wǒ zài yì xiàng zhōng guān kàn zhèng guān kàn shí wǒ zài yǐ lán shěng shū shān chéng
2 我在异象中观看，正观看时，我在以拦省书珊城
zhōng zài yì xiàng zhōng zhèng guān kàn shí wǒ zài wū lái hé biān
中；在异象中正观看时，我在乌莱河边。
- wǒ jǔ mù guān kàn jiàn yǒu yì zhī shuāng jiǎo de gōng mián yáng miàn xiàng hé zhàn
3 我举目观看，见有一只双角的公绵羊面向河站
zhe liǎng jiǎo dōu gāo zhè jiǎo gāo guò nà jiǎo gèng gāo de shì hòu zhǎng de
着，两角都高，这角高过那角，更高的是后长的。
- wǒ jiàn nà gōng mián yáng wǎng xī wǎng běi wǎng nán dǐ chù shòu zài tā miàn qián
4 我见那公绵羊往西、往北、往南抵触；兽在他面前
dōu zhàn lì bú zhù yě méi yǒu néng jiù hù tuō lí tā shǒu de dàn tā rèn yì ér xíng jiàn
都站立不住，也没有能救护脱离他手的，但他任意而行，渐
jiàn qiáng dà
渐强大。
- wǒ zhèng sī xiǎng de shí hou jiàn yǒu yì zhī gōng shān yáng cóng xī ér lái biàn xíng
5 我正思想的时候，见有一只公山羊从西而来，遍行
quán dì jiǎo bú chù dì zhè shān yáng liǎng yǎn zhī jiān yǒu yì xiǎn zhù de jiǎo
全地，脚不触地；这山羊两眼之间，有一显著的角。
- tā wǎng wǒ suǒ kàn jiàn miàn xiàng hé zhàn zhe yǒu shuāng jiǎo de gōng mián yáng nà
6 他往我所看见面向河站着，有双角的公绵羊那
lǐ qù dà fā fèn nù xiàng tā zhí chuǎng
里去，大发忿怒，向他直闯。
- wǒ jiàn gōng shān yáng jiù jìn gōng mián yáng xiàng tā fā liè nù chōng zhuàng tā zhé
7 我见公山羊就近公绵羊，向他发烈怒，冲撞他，折
duàn tā de liǎng jiǎo mián yáng wú lì dǐ dǎng tā bèi tā zhuàng dǎo zài dì yòng jiǎo
断他的两角；绵羊无力抵挡他，被他撞倒在地，用脚
jiàn tà méi yǒu néng jiù mián yáng tuō lí tā shǒu de
践踏；没有能救绵羊脱离他手的。
- zhè shān yáng chéng wéi jí qí qiáng dà zhèng qiáng shèng de shí hou nà dà jiǎo zhé
8 这山羊成为极其强大，正强盛的时候，那大角折
duàn le zài jiǎo gēn shàng xiàng tiān de sì fāng zhǎng chū sì gè xiǎn zhù de jiǎo lái
断了，在角根上向天的四方，长出四个显著的角来。
- sì jiǎo zhī zhōng yǒu yì jiǎo zhǎng chū yí gè xiǎo jiǎo xiàng nán xiàng dōng xiàng
9 四角之中，有一角长出一个角，向南、向东、向
róng měi zhī dì jiàn jiàn jí qí qiáng dà
荣美之地，渐渐极其强大。
- tā jiàn jiàn qiáng dà gāo jí tiān xiàng jiāng xiē tiān xiàng hé xīng xiù pāo luò zài dì
10 他渐渐强大，高及天象，将些天象和星宿抛落在地，

yòng jiǎo jiàn tà
用 脚 践 踏。

bìng qiě tā jiàn jiàn qiáng dà yǐ wéi gāo jí tiān xiàng zhī jūn tā rì cháng de jì sì cóng
11 并且他渐渐强大,以为高及天象之君;祂日常的祭祀从
tā chú diào tā de shèng suǒ bèi huǐ huài
祂除掉,祂的圣所被毁坏。

yīn guò fàn de yuán gù yǒu jūn bīng hé rì cháng de jì sì jiāo fù yǔ tā tā jiāng zhēn lǐ
12 因过犯的缘故,有军兵和日常的祭祀交付与他;他将真理
pāo zài dì shàng xíng shì wú bú shùn lì
抛在地上,行事无不顺利。

wǒ tīng jiàn yǒu yí wèi shèng zhě shuō huà yòu yǒu yí wèi shèng zhě wèn nà shuō huà de
13 我听见有一位圣者说话,又有一位圣者问那说话的
shèng zhě shuō zhè chú diào rì cháng jì sì hé zào chéng huāng liáng de guò fàn yǐ
圣者,说,这除掉日常祭祀,和造成荒凉的过犯,以
zhì shèng suǒ yǔ jūn bīng zāo jiàn tà de yì xiàng yào chí xù duō jiǔ ne
致圣所与军兵遭践踏的异象,要持续多久呢?

tā duì wǒ shuō dào èr qiān sān bǎi gè rì yè shèng suǒ jiù bì dé jié jìng
14 他对我说,到二千三百个日夜,圣所就必得洁净。

wǒ dàn yǐ lǐ jiàn le zhè yì xiàng xún qiú míng bái qí zhōng de yì si hū yǒu yí wèi
15 我但以理见了这异象,寻求明白其中的意思,忽有一位
yàng zi xiàng rén de zhàn zài wǒ miàn qián
样子像人的,站在我面前。

wǒ yòu tīng jiàn wū lái hé liǎng àn jiān yǒu rén shēng hū jiào shuō jiā bǎi liè a yào shǐ cǐ
16 我又听见乌莱河两岸间有人声呼叫说,加百列啊,要使此
rén míng bái zhè yì xiàng
人明白这异象。

tā biàn lái dào wǒ suǒ zhàn de dì fāng tā yì lái wǒ jiù jīng huāng miàn fú yú dì tā
17 他便来到我所站的地方;他一来,我就惊慌,面伏于地;他
duì wǒ shuō rén zǐ a nǐ yào míng bái zhè yì xiàng shì guān yú mò qī de
对我说,人子啊,你要明白,这异象是关于末期的。

tā yǔ wǒ shuō huà de shí hou wǒ miàn fú zài dì chén shuì le dàn tā mō wǒ fú wǒ zhàn
18 他与我说话的时候,我面伏在地沉睡了;但他摸我,扶我站
zài yuán dì
在原地。

tā shuō wǒ yào shǐ nǐ zhī dào nǎo nù mò qī bì fā shēng de shì yīn wèi zhè shì guān yú
19 他说,我要使你知 道 恼怒末期必发生的事,因为这是关于
mò hòu de dìng qī
末后的定期。

nǐ suǒ kàn jiàn shuāng jiǎo de gōng mián yáng jiù shì mǎ dài hé bō sī wáng
20 你所看见双角的公绵羊,就是玛代和波斯王。

nà duō máo de gōng shān yáng jiù shì yǎ wán wáng tā liǎng yǎn zhī jiān de dà jiǎo jiù
21 那多毛的公山羊,就是雅完王;它两眼之间的大角,就

shì tóu yī wáng
是头一王。

22 zhì yú nà zhé duàn le de jiǎo jí qí gēn shàng zhǎng chū de sì jiǎo nǎi shì cóng zhè guó
至于那折断了的角,及其根上长出的四角,乃是从这国
lǐ xīng qǐ lái de sì guó zhǐ shì lì liàng dōu bù jí tā
里兴起来的四国,只是力量都不及他。

23 zài zhè sì guó mò qī fàn fǎ de rén zuì è mǎn yíng bì yǒu yì wáng xīng qǐ miàn mào
在这四国末期,犯法的人罪恶满盈,必有一王兴起,面貌
xiōng è shàn yòng shuāng guān de zhà yǔ
凶恶,善用双关的诈语。

24 tā de lì liàng bì qiáng dà què bú shì yīn zì jǐ de lì liàng tā bì xíng fēi cháng de huǐ
他的力量必强大,却不是因自己的力量,他必行非常的毁
miè bìng qiě xíng shì shùn lì yòu bì huǐ miè yǒu néng lì zhě hé shèng mǐn
灭,并且行事顺利;又必毁灭有能力者和圣民。

25 tā yòng quán shù shǐ shǒu zhōng de guǐ jì hēng tōng tā xīn lǐ zì gāo zì dà zài rén tǎn
他用权术使手中的诡计亨通;他心里自高自大,在人坦
rán ān dìng de shí hou huǐ miè duō rén yòu yào zhàn qǐ lái gōng jī wàn jūn zhī jūn zhì
然安定的时候,毁灭多人;又要站起来攻击万君之君,至
zhōng què fēi yīn rén shǒu ér bèi miè
终却非因人手而被灭。

26 suǒ shuō èr qiān sān bǎi rì yè de yì xiàng shì zhēn de dàn nǐ yào jiāng zhè yì xiàng fēng
所说二千三百日夜的异象是真的,但你要将这异象封
zhù yīn wèi nà shì guān yú xǔ duō rì zi yǐ hòu de shì
住,因为那是关于许多日子以后的事。

27 yú shì wǒ dàn yǐ lǐ pí bèi lì jié bìng le shù rì rán hòu qǐ lái bàn lǐ wáng de shì wù
于是我但以理疲惫力竭,病了数日,然后起来办理王的事务;
wǒ yīn zhè yì xiàng jīng qí què wú rén néng jiě shì qí zhōng de yì sī
我因这异象惊奇,却无人能解释其中的意思。

第九章

1 mǎ dài zú yà hā suí lǔ de ér zǐ dà lì wū lì wéi jiā lè dǐ guó de wáng yuán nián
玛代族,亚哈随鲁的儿子大利乌,立为迦勒底国的王元年,
2 jiù shì tā zài wèi dì yī nián wǒ dàn yǐ lǐ cóng jīng shū shàng dé zhī yē hé huá lín dào
就是他在位第一年,我但以理从经书上得知耶和華临到
shēn yán zhě yē lì mǐ de huà lùn yē lù sā lěng huāng liáng de nián shù qī shí nián wéi
申言者耶利米的话,论耶路撒冷荒凉的年数,七十年为
mǎn
满。

3 wǒ biàn jìn shí pī má méng huī miàn xiàng zhǔ shén xún qiú dǎo gào kěn qiú
我便禁食,披麻蒙灰,面向主神寻求,祷告、恳求。

4 wǒ xiàng yē hé huá wǒ de shén dǎo gào rèn zuì shuō āi zhǔ a dà ér kě wèi de shén
我向耶和華我的神祷告、认罪,说,哎,主啊,大而可畏的神,

- xiàng ài tā shǒu tā jiè mìng de rén shǒu yuē bìng shī cí ài
向爱祂守祂诫命的人，守约并施慈爱。
- wǒ men fàn zuì zuò niè xíng è bèi nì piān lí nǐ de jiè mìng diǎn zhāng
5 我们犯罪作孽，行恶悖逆，偏离你的诫命典章。
- méi yǒu tīng cóng nǐ pú rén zhòng shēn yán zhě zài nǐ míng lǐ xiàng wǒ men jūn wáng
6 没有听从你仆人众申言者，在你名里向我们君王、
shǒu lǐng liè zǔ hé nà dì yí qiè bǎi xìng suǒ shuō de huà
首领、列祖和那地一切百姓所说的话。
- zhǔ a gōng yì guī yú nǐ mǎn miàn xiū kuì guī yú wǒ men zhèng rú jīn rì yí yàng jiù
7 主啊，公义归于你，满面羞愧归于我们，正如今日一样，就
shì guī yú yóu dà rén hé yē lù sā lěng de jū mín bìng yǐ sè liè zhòng rén huò zài jìn chù
是归于犹太人和耶路撒冷的居民并以色列众人，或在近处，
huò zài yuǎn chù bèi nǐ gǎn dào gè dì de rén yīn wèi tā men fàn le duì nǐ bù zhōng xìn
或在远处，被你赶到各地的人，因为他们犯了对你不忠信
de zuì
的罪。
- yē hé huá a mǎn miàn xiū kuì guī yú wǒ men jiù shì guī yú wǒ men de jūn wáng shǒu
8 耶和華啊，满面羞愧归于我们，就是归于我们的君王、首
lǐng liè zǔ yīn wèi wǒ men dé zuì le nǐ
领、列祖，因为我们得罪了你。
- lián xù hé ráo shù guī yú zhǔ wǒ men de shén yīn wèi wǒ men bèi nì le tā
9 怜恤和饶恕归于主我们的神，因为我们悖逆了祂；
- wǒ men méi yǒu tīng cóng yē hé huá wǒ men shén de huà méi yǒu zūn xíng tā jiè pú rén
10 我们沒有听从耶和華我們神的話，沒有遵行祂借仆人
zhòng shēn yán zhě bǎi zài wǒ men miàn qián de xùn huì
众申言者摆在我们面前的训诲。
- yǐ sè liè zhòng rén dōu fàn le nǐ de lǜ fǎ shèn zhì piān lí bù tīng cóng nǐ de huà yīn
11 以色列众人都犯了你的律法，甚至偏离，不听从你的话；因
cǐ zài nǐ pú rén mó xī lǜ fǎ shàng suǒ xiě de zhòu zǔ hé shì yán dōu qīng dǎo zài wǒ
此，在你仆人摩西律法上所写的咒诅和誓言，都倾倒在
men shēn shàng yīn wèi wǒ men dé zuì le shén
们身上，因为我们得罪了神。
- tā shǐ dà zāi huò lín dào wǒ men zhèng shí le tā jǐng jiè wǒ men de huà hé tā jǐng jiè nà
12 祂使大灾祸临到我们，证实了祂警戒我们的话，和祂警戒那
xiē shěn pàn wǒ men zhī shěn pàn guān de huà yuán lái zài pǔ tiān zhī xià wèi céng xíng
些审判我们之审判官的话；原来在普天之下，未曾行
guò xiàng zài yē lù sā lěng suǒ xíng de
过像 在耶路撒冷所行的。
- zhè yí qiè zāi huò lín dào wǒ men shēn shàng shì zhào mó xī lǜ fǎ shàng suǒ xiě de wǒ
13 这一切灾祸临到我们身上，是照摩西律法上所写的；我
men què méi yǒu qiú yē hé huá wǒ men shén de ēn huì shǐ wǒ men huí tóu lí kāi zuì niè
们却没有求耶和華我們神的恩惠，使我们回头离开罪孽，

liú xīn nǐ de zhēn lǐ
留心你的真理。

- 14 suǒ yǐ yē hé huá liú yì shǐ zhè zāi huò lín dào wǒ men shēn shàng yīn wèi yē hé huá wǒ
所以耶和华留意使这灾祸临到我们身上，因为耶和华我
men de shén zài tā suǒ xíng de shì shàng dōu shì gōng yì de wǒ men bìng méi yǒu tīng
们的神在祂所行的事上，都是公义的；我们并没有听
cóng tā de huà
从祂的话。

- 15 zhǔ wǒ men de shén a nǐ céng yòng dà néng de shǒu lǐng nǐ de zǐ mǐn chū āi jí dì shǐ
主我们的神啊，你曾用大能的手领你的子民出埃及地，使
zì jǐ dé le míng zhèng rú jīn rì yí yàng wǒ men fàn le zuì zuò le è
自己得了名，正如今日一样；我们犯了罪，作了恶。

- 16 zhǔ a qiú nǐ àn zhe nǐ suǒ xiǎn míng de yí qiè gōng yì shǐ nǐ de nù qì hé fèn nù zhuǎn
主啊，求你按着你所显明的一切公义，使你的怒气和忿怒转
lí nǐ de chéng yē lù sā lěng jiù shì nǐ de shèng shān yē lù sā lěng hé nǐ de zǐ mǐn yīn
离你的城耶路撒冷，就是你的圣山；耶路撒冷和你的子民，因
wǒ men de zuì hé wǒ men liè zǔ de zuì niè bèi sì wéi de rén xiū rǔ
我们的罪和我们列祖的罪孽，被四围的人羞辱。

- 17 wǒ men de shén a xiàn zài chuí tīng nǐ pú rén de dǎo gào kěn qiú wèi zhǔ de yuán gù shǐ
我们的神啊，现在垂听你仆人的祷告恳求，为主的缘故使
nǐ de liǎn guāng zhào nǐ huāng liáng de shèng suǒ
你的脸光照你荒凉的圣所。

- 18 wǒ de shén a qiú nǐ cè ěr tīng zhēng yǎn kàn wǒ men de huāng liáng hé chēng wéi nǐ
我的神啊，求你侧耳听；睁眼看我们的荒凉，和称为你
míng xià de chéng wǒ men zài nǐ miàn qián kěn qiú yuán bú shì kào zì jǐ suǒ xíng de yì
名下的城；我们在你面前恳求，原不是靠自己所行的义，
nǎi shì kào nǐ de dà lián xù
乃是靠你的大怜恤。

- 19 zhǔ a qiú nǐ chuí tīng zhǔ a qiú nǐ shè miǎn zhǔ a qiú nǐ qīng tīng bìng xíng shì
主啊，求你垂听！主啊，求你赦免！主啊，求你倾听并行事！
wǒ de shén a wèi nǐ zì jǐ de yuán gù qiú nǐ bú yào chí yán yīn nǐ de chéng hé nǐ de
我的神啊，为你自己的缘故，求你不要迟延；因你的城和你的
mín dōu shì chēng wéi nǐ míng xià de
民，都是称为你名下的。

- 20 dāng wǒ hái zài shuō huà dǎo gào chéng rèn wǒ de zuì hé wǒ běn mǐn yǐ sè liè de zuì
当我还在说话、祷告，承认我的罪，和我本民以色列的罪，
wèi wǒ shén de shèng shān zài yē hé huá wǒ shén miàn qián kěn qiú
为我神的圣山，在耶和华我神面前恳求；

- 21 zhèng dāng wǒ dǎo gào shuō huà de shí hou qǐ chū zài yì xiàng zhōng suǒ jiàn de nà rén
正当我祷告说话的时候，起初在异象中所见的那人
jiā bǎi liè zài wǒ jīng pí lì jié shí yuē zài xiàn wǎn jì de shí hou jiù jìn wǒ
加百列，在我精疲力竭时，约在献晚祭的时候就近我。

tā zhǐ jiào wǒ duì wǒ shuō dàn yǐ lǐ a xiàn zài wǒ chū lái yào shǐ nǐ yǒu jiàn shí yǒu
22 他指教我，对我说，但以理啊，现在我出来要使你有见识，有
cōng míng
聪明。

nǐ chū kěn qiú de shí hou jiù yǒu mìng lìng fā chū wǒ lái gào su nǐ yīn nǐ shì dà méng
23 你初恳求的时候，就有命令发出，我来告诉你，因你是大蒙
juàn ài de suǒ yǐ nǐ yào míng bái zhè shì sī xiǎng zhè yì xiàng
眷爱的；所以你要明白这事，思想这异象。

wèi nǐ běn guó zhī mín hé nǐ de shèng chéng yǐ jīng jié dìng le qī shí gè qī yào zhōng
24 为你本国之民和你的圣城，已经截定了七十个七，要终
zhǐ guò fàn liǎo jié zuì è wèi zuì niè chéng jiù píng xī dài jìn yǒng yuǎn de yì fēng zhù
止过犯，了结罪恶，为罪孽成就平息，带进永远的义，封住
yì xiàng hé yù yán bìng gào zhì shèng suǒ
异象和预言，并膏至圣所。

suǒ yǐ nǐ dāng zhī dào dāng míng bái cóng chū lìng chóng xīn xiū jiàn yē lù sā lěng zhí
25 所以你当知道，当明白：从出令重新修建耶路撒冷，直
dào mí sài yà jūn de shí hou bì yǒu qī gè qī hé liù shí èr gè qī jí shǐ zài jiān nán de shí
到弥赛亚君的时候，必有七个七和六十二个七；即使在艰难的时候
hou yē lù sā lěng chéng yě bì lián jiē dài háo chóng xīn jiàn zào
耶路撒冷城也必连街带濠，重新建造。

guò le liù shí èr gè qī mí sài yà bì bèi jiǎn chú yì wú suǒ yǒu bì yǒu yì wáng de mín
26 过了六十二个七，弥赛亚必被剪除，一无所有；必有一王的民
lái huǐ miè zhè chéng hé shèng suǒ jié jú bì yǒu hóng shuǐ bìng yì zhí dào dǐ de zhēng
来毁灭这城和圣所；结局必有洪水，并一直到底的争
zhàn huāng liáng de shì yǐ jīng dìng le
战；荒凉的事已经定了。

tā bì yǔ xǔ duō rén jiān dìng yí gè qī de méng yuē dào yī qī zhī bàn tā bì shǐ jì sì hé
27 他必与许多人坚定一个七的盟约；到一七之半，他必使祭祀和
gòng xiàn zhǐ xī bìng qiě yǐ nà zào chéng huāng liáng zhě de kě zēng zhī wù dài tì jì sì
供献止息，并且以那造成荒凉者的可憎之物代替祭祀
hé gòng xiàn zhí dào suǒ dìng zhī wán quán de huǐ huài qīng dǎo zài nà zào chéng huāng
和供献，直到所定之完全的毁坏倾倒在那造成荒
liáng zhě de shēn shàng
凉者的身上。

第十章

bō sī wáng gǔ liè dì sān nián yǒu huà qǐ shì gěi chēng wéi bó tí shā sā de dàn yǐ lǐ
1 波斯王古列第三年，有话启示给称为伯提沙撒的但以理；
zhè huà shì zhēn de shì zhǐ jí dà de kùn kǔ dàn yǐ lǐ míng bái zhè huà dǒng dé zhè yì
这话是真的，是指极大的困苦，但以理明白这话，懂得这异
xiàng
象。

- dāng nà xiē rì zi wǒ dàn yǐ lǐ bēi shāng le sān gè qī rì
2 当那些日子，我但以理悲伤了三个七日。
- měi shí wǒ méi yǒu chī jiǔ ròu méi yǒu rù wǒ de kǒu yě méi yǒu yòng yóu mǒ wǒ de shēn
3 美食我没有吃，酒肉没有入我的口，也没有用油抹我的身，
zhí dào mǎn le sān gè qī rì
直到满了三个七日。
- zhēng yuè èr shí sì rì wǒ zài xī dǐ jié dà hé biān
4 正月二十四日，我在希底结大河边，
- jǔ mù guān kàn jiàn yǒu yì rén shēn chuān xì má yī yāo shù wū fǎ jīng jīn dài
5 举目观看，见有一人身穿细麻衣，腰束乌法精金带。
- tā shēn tǐ rú shuǐ cāng yù miàn mào rú shǎn diàn yǎn mù rú huǒ bǎ shǒu hé jiǎo rú
6 祂身体如水苍玉，面貌如闪电，眼目如火把，手和脚如
shǎn yào fā liàng de tóng shuō huà de shēng yīn rú dà zhòng de shēng yīn
闪耀发亮的铜，说话的声音如大众的声音。
- zhè yì xiàng wéi yǒu wǒ dàn yǐ lǐ yì rén kàn jiàn tóng zhe wǒ de rén méi yǒu kàn jiàn
7 这异象惟有我但以理一人看见，同着我的人没有看见；
tā men què dà dà zhàn jīng táo pǎo yǐn cáng
他们却大大战兢，逃跑隐藏，
- zhǐ shèng xià wǒ yì rén wǒ jiàn le zhè dà yì xiàng biàn hún shēn wú lì miàn sè sǐ huī
8 只剩下我一人；我见了这大异象，便浑身无力，面色死灰，
háo wú lì qì
毫无力气。
- wǒ què tīng jiàn tā shuō huà de shēng yīn wǒ yì tīng jiàn tā shuō huà de shēng yīn jiù
9 我却听见祂说话的声音；我一听见祂说话的声音，就
miàn fú zài dì chén shuì le
面伏在地沉睡了。
- hū rán yǒu yì zhī shǒu mō wǒ shǐ wǒ yòng xī hé shǒu zhǎng zhàn dòu zhe zhī qǐ lái
10 忽然有一只手摸我，使我用膝和手掌，战抖着支起来。
- tā duì wǒ shuō dà méng juàn ài de dàn yǐ lǐ a yào míng bái wǒ yǔ nǐ suǒ shuō de
11 他对我说，大蒙眷爱的但以理啊，要明白我与你所说的
huà zhǐ guǎn zài yuán dì zhàn qǐ yīn wèi wǒ xiàn zài fèng chāi qiǎn lái dào nǐ zhè lǐ
话，只管在原地站起，因为我现在奉差遣来到你这里；
tā duì wǒ shuō zhè huà wǒ biàn zhàn zhàn jīng jīng de lì qǐ lái
他对我说这话，我便战战兢兢地立起来。
- tā shuō dàn yǐ lǐ a bú yào jù pà yīn wèi cóng nǐ dì yī rì zhuān xīn qiú míng bái zhè
12 他说，但以理啊，不要惧怕，因为从你第一日专心求明白这
shì yòu zài nǐ shén miàn qián kè kǔ zì jǐ nǐ de yán yǔ yǐ méng chuí tīng wǒ shì yīn nǐ
事，又在你神面前刻苦自己，你的言语已蒙垂听；我是因你
de yán yǔ ér lái
的言语而来。
- dàn bō sī guó de mó jūn lán zǔ wǒ èr shí yī rì rán ér dà jūn zhōng de yī wèi mǐ jiā lè
13 但波斯国的魔君，拦阻我二十一日；然而大君中的一位米迦勒

lái bāng zhù wǒ yīn wǒ dān dú zhì liú zài bō sī zhū wáng nà lǐ
来 帮 助 我，因 我 单 独 滞 留 在 波 斯 诸 王 那 里。

- 14 xiàn zài wǒ lái yào shǐ nǐ míng bái nǐ de mǐn zài mò hòu rì zi bì zāo yù de shì ér zhè yì
现 在 我 来 要 使 你 明 白 你 的 民 在 末 后 日 子 必 遭 遇 的 事，而 这 异
xiàng shì guān yú xǔ duō rì zi yǐ hòu de shì
象 是 关 于 许 多 日 子 以 后 的 事。

- 15 tā xiàng wǒ shuō zhè xiē huà shí wǒ liǎn miàn cháo dì yǎ kǒu wú shēng
他 向 我 说 这 些 话 时，我 脸 面 朝 地，哑 口 无 声。

- 16 bú liào yǒu yí wèi xiàng rén zǐ de mō wǒ de zuǐ chún wǒ biàn kāi kǒu shuō huà xiàng
不 料，有 一 位 像 人 子 的，摸 我 的 嘴 唇；我 便 开 口 说 话，向
nà zhàn zài wǒ miàn qián de shuō wǒ zhǔ a yīn zhè jǐng xiàng wǒ dà shòu tòng kǔ
那 站 在 我 面 前 的 说，我 主 啊，因 这 景 象，我 大 受 痛 苦，
háo wú lì qì
毫 无 力 气。

- 17 wǒ zhǔ de pú rén zěn néng yǔ wǒ zhǔ shuō huà ne zhì yú wǒ xiàn jīn wǒ hún shēn wú
我 主 的 仆 人 怎 能 与 我 主 说 话 呢？至 于 我，现 今 我 浑 身 无
lì háo wú qì xī
力，毫 无 气 息。

- 18 yǒu yí wèi yàng zi xiàng rén de yòu mō wǒ shǐ wǒ yǒu lì liàng
有 一 位 样 子 像 人 的，又 摸 我 使 我 有 力 量；

- 19 tā shuō dà méng juàn ài de rén na bú yào jù pà yuàn nǐ píng ān nǐ yào gāng qiáng
他 说，大 蒙 眷 爱 的 人 哪，不 要 惧 怕，愿 你 平 安。你 要 刚 强，
yào gāng qiáng tā yí xiàng wǒ shuō huà wǒ biàn jué de yǒu lì liàng shuō wǒ zhǔ qǐng
要 刚 强；他 一 向 我 说 话，我 便 觉 得 有 力 量，说，我 主 请
shuō yīn nǐ shǐ wǒ yǒu le lì liàng
说，因 你 使 我 有 了 力 量。

- 20 tā jiù shuō nǐ zhī dào wǒ wèi hé lái jiàn nǐ ma xiàn zài wǒ yào huí qù yǔ bō sī de mó
他 就 说，你 知 道 我 为 何 来 见 你 么？现 在 我 要 回 去 与 波 斯 的 魔
jūn zhēng zhàn wǒ chū qù hòu yǎ wán de mó jūn bì lái
君 争 战，我 出 去 后 雅 完 的 魔 君 必 来。

- 21 dàn wǒ yào jiāng nà jì lù zài zhēn lǐ shū shàng de shì gào su nǐ chú le nǐ men de jūn
但 我 要 将 那 记 录 在 真 理 书 上 的 事 告 诉 你。除 了 你 们 的 君
mǐ jiā lè zhī wài méi yǒu gāng qiáng bāng zhù wǒ dí dǎng zhè liǎng mó jūn de
米 迦 勒 之 外，没 有 刚 强 帮 助 我 抵 挡 这 两 魔 君 的。

第十一章

- 1 wǒ zài mǎ dài wáng dà lì wū yuán nián céng qǐ lái fú zhù tā shǐ tā jiān qiáng
我 在 玛 代 王 大 利 乌 元 年，曾 起 来 扶 助 他，使 他 坚 强。

- 2 xiàn zài wǒ jiāng zhēn qíng gào su nǐ bō sī hái yǒu sān wáng yào xīng qǐ dì sì wáng bì
现 在 我 将 真 情 告 诉 你。波 斯 还 有 三 王 要 兴 起，第 四 王 必
qǔ dé cái fù yuǎn shèng zhū wáng tā yīn fù zú chéng wéi qiáng shèng jiù bì jī dòng
取 得 财 富，远 胜 诸 王，他 因 富 足 成 为 强 盛，就 必 激 动

quán guó gōng jī yǎ wán guó
全 国 攻 击 雅 完 国。

3 bì yǒu yí gè yǒu néng lì de wáng xīng qǐ zhí zhǎng dà quán suí yì ér xíng
必 有 一 个 有 能 力 的 王 兴 起, 执 掌 大 权, 随 意 而 行。

4 dàn tā yì xīng qǐ tā de guó jiù pò liè xiàng tiān de sì fāng fēn kāi què bù guī tā de hòu yì zhì guó de quán shì yě dōu bù jí tā yīn wèi tā de guó bì bèi bá chū guī yǔ tā hòu yì zhī wài de rén
但 他 一 兴 起, 他 的 国 就 破 裂, 向 天 的 四 方 分 开, 却 不 归 他 的 后 裔, 治 国 的 权 势 也 都 不 及 他; 因 为 他 的 国 必 被 拔 出, 归 与 他 后 裔 之 外 的 人。

5 nán fāng de wáng bì qiáng shèng tā jiāng shuài zhōng bì yǒu yí gè quán shì jiàn jiàn chāo guò tā bìng yào zhí zhǎng quán bǐng tā de quán bǐng shèn dà
南 方 的 王 必 强 盛, 他 将 帅 中 必 有 一 个 权 势 渐 渐 超 过 他, 并 要 执 掌 权 柄, 他 的 权 柄 甚 大。

6 guò xiē nián hòu tā men bì hù xiāng lián hé nán fāng wáng de nǚ ér bì jiù le běi fāng wáng lái lì méng yuē dàn zhè nǚ zǐ de shì lì cún liú bú zhù wáng hé tā de shì lì yě bù néng cún lì zhè nǚ zǐ hé yīn dǎo tā lái lián méng de bìng shēng tā de yǐ jí dāng shí fú zhù tā de dōu bì jiāo yǔ sǐ dì
过 些 年 后, 他 们 必 互 相 联 合。南 方 王 的 女 儿, 必 就 了 北 方 王 来 立 盟 约; 但 这 女 子 的 势 力 存 留 不 住, 王 和 他 的 势 力, 也 不 能 存 立; 这 女 子 和 引 导 她 来 联 盟 的, 并 生 她 的, 以 及 当 时 扶 助 她 的, 都 必 交 与 死 地。

7 dàn zhè nǚ zǐ de gēn bì lìng xīng qǐ yí nèn zhī jì xù wáng wèi tā bì gōng jī běi fāng wáng de jūn duì jìn rù běi fāng wáng de bǎo zhàng gōng dǎ tā men ér qiě dé shèng
但 这 女 子 的 根 必 另 兴 起 一 嫩 枝 继 续 王 位, 他 必 攻 击 北 方 王 的 军 队, 进 入 北 方 王 的 保 障, 攻 打 他 们, 而 且 得 胜。

8 tā yào jiāng tā men de shén xiàng zhù chéng de xiàng yǔ jīn yín de bǎo qì lüè dào āi jí qù shù nián zhī nèi tā bú qù gōng jī běi fāng wáng
他 要 将 他 们 的 神 像、铸 成 的 像 与 金 银 的 宝 器, 掠 到 埃 及 去; 数 年 之 内, 他 不 去 攻 击 北 方 王。

9 běi fāng wáng bì jìn rù nán fāng wáng de guó què yào réng huí běn dì
北 方 王 必 进 入 南 方 王 的 国, 却 要 仍 回 本 地。

10 tā de èr zǐ bì dòng gān gē zhāo jù xǔ duō jūn bīng zhè yī jūn bīng bì xiōng měng qián lái rú hóng shuǐ chōng méi fàn làn yòu bì zài qù zhēng zhàn zhí dào nán fāng wáng de bǎo zhàng
他 的 二 子 必 动 干 戈, 招 聚 许 多 军 兵; 这 一 军 兵 必 凶 猛 前 来, 如 洪 水 冲 没 泛 滥, 又 必 再 去 争 战, 直 到 南 方 王 的 保 障。

11 nán fāng wáng bì fā liè nù chū lái yǔ běi fāng wáng zhēng zhàn běi fāng wáng bì xīng jǔ dà jūn dàn tā de jūn zhòng bì jiāo fù nán fāng wáng de shǒu
南 方 王 必 发 烈 怒, 出 来 与 北 方 王 争 战, 北 方 王 必 兴 举 大 军, 但 他 的 军 众 必 交 付 南 方 王 的 手。

- tā de jūn zhòng bèi lǔ qù nán fāng wáng de xīn yě bì gāo ào tā suī shǐ shù wàn rén pū
12 他的军 众 被掳去，南 方 王 的心也必高傲，他虽使数 万 人仆
dǎo què bù néng dé shèng
倒，却不能得胜。
- běi fāng wáng bì huí lái tā bì xīng jǔ dà jūn bǐ xiān qián de gèng duō guò le shù nián
13 北 方 王 必回来，他必兴举大军，比先 前的 更 多；过了数 年，
tā bì shuài lǐng dà jūn dài zhe jí duō de zī zhòng xiōng měng ér lái
他必率 领大军，带着极多的辎 重，凶 猛 而来。
- nà shí bì yǒu xǔ duō rén qǐ lái gōng jī nán fāng wáng bìng qiě nǐ běn mín zhōng de qiáng
14 那时必有许多人起来 攻击南 方 王，并且你本民 中的 强
bào rén bì gāo tái zì jǐ chéng jiù nà yì xiàng tā men què yào bài wáng
暴 人必高抬自己，成 就那异 象，他们 却要败 亡。
- běi fāng wáng bì lái zhù lěi gōng qǔ jiān gù chéng nán fāng de jūn bīng bì zhàn lì bú
15 北 方 王 必来，筑垒 攻取坚固 城；南 方的军兵必站 立不
zhù jiù shì jīng xuǎn de rén yě wú lì zhàn zhù
住，就是精 选 的人也无力 站 住。
- lái gōng jī nán fāng wáng de bì rèn yì ér xíng wú rén zài běi fāng wáng miàn qián
16 来 攻击南 方 王 的，必任意而行，无人在北 方 王 面 前
zhàn lì dé zhù tā bì zhàn zài róng měi zhī dì yòng shǒu shī xíng huǐ miè
站 立得住。他必 站 在荣 美之地，用 手 施行 毁灭。
- tā bì dìng yì yòng quán guó zhī lì ér lái yǔ nán fāng wáng lì hé píng de yuē bìng yào
17 他必 定意用 全 国之力而来，与南 方 王 立和平的约，并 要
zhào yuē ér xíng jiāng nián shào de nǚ zǐ gěi nán fāng wáng wéi qī xiǎng yào bài huài
照 约而行，将 年 少的女子给南 方 王 为妻，想 要败 坏
tā de guó nǚ zǐ què bù néng wèi tā zhàn lì duì tā háo wú yòng chù
他的国。女子却不能 为他 站 立，对他毫无 用 处。
- qí hòu tā bì zhuǎn huí miàn xiàng zhòng hǎi dǎo duó qǔ xǔ duō dǎo yǔ dàn yǒu yì shǒu
18 其后他必 转 回，面 向 众 海 岛，夺取许多 岛 屿。但 有一 首
lǐng bì wèi zì jǐ shǐ tā zào chéng de xiū rǔ zhǐ xī bìng qiě shǐ zhè xiū rǔ guī tā běn shēn
领必为自己使他造 成 的羞辱止息，并且使这羞辱归他本 身。
- běi fāng wáng jiù bì zhuǎn huí miàn xiàng běn dì de bǎo zhàng què yào bàn diē pū dǎo
19 北 方 王 就必 转 回，面 向 本地的保 障，却要 绊 跌仆 倒，
guī yú wú yǒu
归于无 有。
- nà shí bì yǒu yì rén xīng qǐ jiē xù tā de wáng wèi shǐ yī bào nüè de rén tōng xíng guó
20 那时必有一人 兴起接续他的 王 位，使一暴 虐的人通 行 国
zhōng de róng měi dì zhè wáng bù duō rì jiù bì pò miè què bú shì yīn fèn nù yě bú shì
中的荣 美地；这 王 不多日就必破 灭，却不是因 忿 怒，也不是
yīn zhēng zhàn
因 争 战。
- bì yǒu yì gè bēi bǐ de rén xīng qǐ jiē xù tā de wáng wèi rén bì bù jiāng guó de zūn róng
21 必有一个卑 鄙的人 兴起接续他的 王 位，人必不 将 国的尊 荣

gěi tā tā què chèn rén ān wěn de shí hou yòng jiǎo huá jiān zhà de yán yǔ xíng dòng duó
给他,他却趁人安稳的时候,用狡猾奸诈的言语行动夺
le guó
了国。

22 shì rú hóng shuǐ fàn làn de jūn bīng bì zài tā miàn qián bèi chōng mò bài huài lián yǔ tā
势如洪水泛滥的军兵,必在他面前被冲没、败坏,连与他
tóng méng de jūn yě bì rú cǐ
同盟的君也必如此。

23 tā yǔ nà jūn jié méng zhī hòu bì xíng guǐ zhà tā bì shàng lái yǐ wēi xiǎo de mǐn chéng
他与那君结盟之后,必行诡诈;他必上来,以微小的民成
wéi qiáng shèng
为强盛。

24 tā chèn rén ān wěn de shí hou bì jìn dào guó zhōng jí féi měi zhī dì xíng tā liè zǔ hé tā
他趁人安稳的时候,必进到国中极肥美之地,行他列祖和他
liè zǔ zhī zǔ suǒ wèi céng xíng de tā bì jiāng lǚ wù lüè wù hé cái bǎo sǎn gěi zhòng rén
列祖之祖所未曾行的;他必将掳物、掠物和财宝,散给众人;
yòu shè jì gōng dǎ bǎo zhàng rán ér zhè dōu shì zàn shí de
又设计攻打保障,然而这都是暂时的。

25 tā bì fèn lì gǔ yǒng shuài lǐng dà jūn gōng jī nán fāng wáng nán fāng wáng yě bì yǐ
他必奋力鼓勇,率领大军攻击南方王;南方王也必以
jí dà jí qiáng de jūn bīng yǔ tā zhēng zhàn què zhàn lì bú zhù yīn wèi yǒu rén shè jì
极大极强的军兵与他争战,却站立不住,因为有人设计
móu hài nán fāng wáng
谋害南方王。

26 nà xiē chī wáng shàn shí de bì huǐ huài tā tā de jūn duì bì rú hóng shuǐ fàn làn duō rén
那些吃王膳食的,必毁坏他;他的军队必如洪水泛滥,多人
bì bèi shā pū dǎo
必被杀仆倒。

27 zhì yú zhè èr wáng tā men xīn huái xié è tóng xí shuō huǎng dàn suǒ xíng de bì bù
至于这二王,他们心怀邪恶,同席说谎;但所行的必不
chéng gōng yīn wèi dào le dìng qī jié jú cái lái dào
成功,因为到了定期,结局才来到。

28 běi fāng wáng bì dài xǔ duō cái bǎo huí wǎng běn dì tā de xīn què fǎn duì shèng yuē rèn
北方王必带许多财宝回往本地;他的心却反对圣约,任
yì ér xíng huí dào běn dì
意而行,回到本地。

29 dào le dìng qī tā bì fǎn huí lái gōng nán fāng dàn zhè hòu yí cì què bù rú qián yí
到了定期,他必返回,来攻南方;但这后一次,却不如前一
cì
次,

30 yīn wèi jī tí zhàn chuán bì lái gōng jī tā tā jiù sàng dǎn ér huí yòu yào nǎo hèn shèng
因为基提战船必来攻击他,他就丧胆而回;又要恼恨圣

yuē rèn yì ér xíng tā bì huí lái tè bié liú yì bèi qì shèng yuē de rén
约，任意而行；他必回来，特别留意背弃圣约的人。

- 31 tā bì qǐ bīng xiè dú shèng suǒ jiù shì bǎo zhàng qiě yào chú diào rì cháng de xiàn jì tā
他必起兵亵渎圣所，就是保障，且要除掉日常的献祭；他
men bì shè lì nà zào chéng huāng liáng de kě zēng zhī wù
们必设立那造成荒凉的可憎之物。

- 32 zuò è wéi bèi shèng yuē de rén tā bì yòng huā yán qiǎo yǔ shǐ tā men bèi diān wū wéi dú
作恶违背圣约的人，他必用花言巧语使他们被玷污；惟独
rèn shí shén de zǐ mǐn bì gāng qiáng xíng shì
认识神的子民，必刚强行事。

- 33 mín jiān de tōng dá rén bì xùn huì duō rén rán ér tā men duō rì bì dǎo zài dāo xià huò
民间的通达人，必训诲多人，然而他们多日必倒在刀下，或
bèi huǒ shāo huò bèi lǔ lüè qiǎng duó
被火烧，或被掳掠抢夺。

- 34 tā men diē dǎo de shí hou shāo dé fú zhù yǒu xǔ duō rén zhǐ yòng chǎn mèi de huà yī fù
他们跌倒的时候，稍得扶助；有许多人只用谄媚的话依附
tā men
他们。

- 35 tōng dá rén zhōng yǒu xiē diē dǎo de wèi yào áo liàn bǎi xìng shǐ tā men chún jìng jié bái
通达人中有些跌倒的，为要熬炼百姓，使他们纯净洁白，
zhí dào mò shí yīn wèi dào le dìng qī jié jú cái lái dào
直到末时，因为到了定期，结局才来到。

- 36 wáng bì rèn yì xíng shì zì gāo zì dà chāo guò suǒ yǒu de shén yòu yòng qí yì de huà
王必任意行事，自高自大，超过所有的神，又用奇异的话
gōng jī wàn shén zhī shén tā bì xíng shì hēng tōng zhí dào fèn nù wán bì yīn wèi suǒ
攻击万神之神；他必行事亨通，直到忿怒完毕，因为所
dìng de shì bì rán chéng jiù
定的事，必然成就。

- 37 tā bì bú gù tā liè zǔ de shén yě bú gù fù nǚ suǒ xiàn mù de shén wú lùn hé shén tā dōu
他必不顾他列祖的神，也不顾妇女所羡慕的神，无论何神他都
bú gù yīn wèi tā bì zì dà gāo guò yí qiè
不顾，因为他必自大，高过一切。

- 38 tā dào yào zūn chóng bǎo zhàng de shén yòng jīn yín bǎo shí hé zhēn bǎo jìng fèng tā
他倒要尊崇保障的神，用金银宝石和珍宝，敬奉他
liè zǔ suǒ bú rèn shí de shén
列祖所不认识的神。

- 39 tā bì kào wài bāng shén míng de bāng zhù gōng jī zuì jiān gù de bǎo zhàng fán chéng
他必靠外邦神明的帮助，攻击最坚固的保障；凡承
rèn tā de tā bì jiāng róng yào jiā gěi tā men shǐ tā men guǎn xiá xǔ duō rén yòu fēn dì
认他的，他必将荣耀加给他们，使他们管辖许多人，又分地
shǎng gěi tā men
赏给他们。

dào le mò shí nán fāng wáng yào yǔ tā jiāo zhàn běi fāng wáng bì yòng zhàn chē mǎ
40 到了末时，南方王要与他交战，北方王必用战车、马
bīng hé xǔ duō zhàn chuán shì rú bào fēng lái gōng jī tā yě bì jìn rù liè guó rú hóng
兵和许多战船，势如暴风来攻击他，也必进入列国，如洪
shuǐ chōng mò fàn làn
水冲没泛滥；

yòu bì jìn rù róng měi zhī dì yǒu xǔ duō guó jiù bèi qīng fù dàn yǐ dōng rén mó yā rén
41 又必进入荣美之地，有许多国就被倾覆；但以东人、摩押人
hé yà mén rén zhōng wéi shǒu de bì tuō lí tā de shǒu
和亚扪人中为首的，必脱离他的手。

tā bì shēn shǒu gōng jī liè guó āi jí dì yě bù dé táo tuō
42 他必伸手攻击列国；埃及地也不得逃脱。

tā bì bǎ chí āi jí rén yǐn cáng de jīn yín cái bǎo hé gè yàng de bǎo wù lǚ bǐ yà rén hé
43 他必把持埃及人隐藏的金银财宝，和各种的宝物；吕彼亚人和
gǔ shí rén dōu bì gēn cóng tā de jiǎo bù
古实人，都必跟从他的脚步。

dàn cóng dōng fāng hé běi fāng bì yǒu xiāo xī rǎo luàn tā tā jiù dà fā liè nù chū qù
44 但从东方和北方必有消息扰乱他，他就大发烈怒出去，
jiāng duō rén shā miè jìng jìn
将多人杀灭净尽。

tā bì zài hǎi hé róng měi de shèng shān zhī jiān zhī dā tā rú gōng diàn de zhàng mù rán
45 他必在海和荣美的圣山之间，支搭他如宫殿的帐幕；然
ér dào le tā de jié jú bì wú rén bāng zhù tā
而到了他的结局，必无人帮助他。

第十二章

nà shí bǎo hù nǐ běn mín de dà jūn mǐ jiā lè bì qǐ lái bìng qiě bì yǒu kùn kǔ de shí qī shì
1 那时保护你本民的大君米迦勒必起来；并且必有困苦的时期，是
cóng yǒu guó yǐ lái zhí dào nà shí wèi céng fā shēng guò de nà shí nǐ běn mín zhōng fán
从有国以来直到那时未曾发生过的；那时，你本民中凡
jì lù zài cè shàng de bì dé zhěng jiù
记录在册上的，必得拯救。

shuì zài chén āi zhōng de bì yǒu duō rén xǐng qǐ qí zhōng yǒu guī dào yǒng yuǎn shēng
2 睡在尘埃中的，必有多人醒起；其中有归到永远生
mìng de yǒu guī dào xiū rǔ yǒng yuǎn méng xiū de
命的，有归到羞辱，永远蒙羞的。

tōng dá rén bì fā guāng rú tóng qióng cāng de guāng huī nà shǐ duō rén guī yì de bì fā
3 通达人必发光，如同穹苍的光辉；那使多人归义的，必发
guāng rú xīng zhí dào yǒng yǒng yuǎn yuǎn
光如星，直到永远永远。

dàn yǐ lǐ a nǐ yào yǐn cáng zhè huà fēng bì zhè shū zhí dào mò shí bì yǒu duō rén
4 但以理啊，你要隐藏这话，封闭这书，直到末时；必有多人

lái wǎng bēn pǎo zhī shí jiù bì zēng duō
来 往 奔 跑，知 识 就 必 增 多。

- 5 我 但 以 理 观 看，见 另 有 两 位 站 立，一 位 在 河 这 边，一 位 在
hé nà biān
河 那 边。

- 6 有 一 位 问 那 在 河 水 以 上，穿 细 麻 衣 的，说，这 些 奇 事 的 结
jú hái yǒu duō jiǔ cái dào ne
局，还 有 多 久 才 到 呢？

- 7 我 听 见 那 在 河 水 以 上，穿 细 麻 衣 的，向 天 举 起 左 右 手，
píng zhe nà yǒng yuǎn huó zhe de zhǔ qǐ shì shuō yào dào yì nián èr nián bàn nián
凭 着 那 永 远 活 着 的 主 起 誓，说，要 到 一 年、二 年、半 年，
dǎ pò shèng mín quán lì wán chéng de shí hou zhè yí qiè shì jiù dōu wán chéng le
打 破 圣 民 权 力 完 成 的 时 候，这 一 切 事 就 都 完 成 了！

- 8 我 听 见 这 话，却 不 明 白，就 说，我 主 啊，这 些 事 末 后 的 结 局
shì zěn yàng ne
是 怎 样 呢？

- 9 祂 说，但 以 理 啊，你 只 管 去，因 为 这 些 话 已 经 隐 藏 封 闭，直
dào mò shí
到 末 时。

- 10 许 多 人 必 得 洁 净，成 为 洁 白，且 被 炼 净，但 恶 人 仍 必 行 恶；
yí qiè è rén dōu bù míng bái wéi dú tōng dá rén néng míng bái
一 切 恶 人 都 不 明 白，惟 独 通 达 人 能 明 白。

- 11 从 除 掉 日 常 献 的 祭，并 设 立 那 造 成 荒 凉 的 可 憎 之
wù de shí hou bì yǒu yī qiān èr bǎi jiǔ shí rì
物 的 时 候，必 有 一 千 二 百 九 十 日。

- 12 凡 等 到 一 千 三 百 三 十 五 日 的，那 人 便 为 有 福。

- 13 你 且 去 等 候 结 局，你 必 安 歇；到 末 了 的 日 子，你 必 起 来，享 受 你
de yè fèn
的 业 分。